



Thinking of you
Electrolux

ultrapower™

18V
24V
25,2V

EN	Vacuum cleaner	User manual
DK	Støvsuger	Brugervejledning
RU	Пылесос	Руководство пользователя
FR	Aspirateur	Mode d'emploi
FI	Pölynimuri	Käyttöohje
DE	Staubsauger	Bedienungsanleitung
IT	Aspirapolvere	Istruzioni per l'uso
NO	Stovsuger	Bruksanvisning
NL	Stofzuiger	Gebruikershandleiding
PT	Aspirador de pó	Manual
ES	Aspiradora	Manual de instrucciones
SE	Dammsugare	Bruksanvisning
GR	Ηλεκτρική σκούπα	Εγχειρίδιο
BG	Праховсмукачка	Ръководство на потребителя
HR	Usisivač	Korisnički priručnik
CZ	Vysavač	Návod k použití
ET	Tolmuimeja	Kasutusjuhend
SK	Vysávač	Návod na použitie
HU	Porszívó	Használati utasítás
LV	Puteklisūcējs	Lietošanas pamācība
LT	Dulkių siurblys	Vartotojo vadovas
PL	Odkurzacz	Instrukcja obsługi
RO	Aspirator	Ghid de utilizare
SL	Sesalnik	Navodilo za uporabo
TR	Elektrikli süpürge	Kullanım kılavuzu
UA	Пилосос	Керівництво користувача

English 5

Thank you for choosing an Electrolux ULTRAPOWER vacuum cleaner. ULTRAPOWER is a cordless stick vacuum cleaner intended for indoor use on light dry household dust and debris. In order to ensure the best results, always use original Electrolux accessories and spare parts. They have been designed especially for your vacuum cleaner.

Dansk 5

Tak fordi du valgte en Electrolux ULTRAPOWER-støvsuger. ULTRAPOWER er en ledningsfri håndholdt støvsuger beregnet til indendørs tør støvsopsamling i hjemmet. Brug altid originalt tilbehør og reservedele fra Electrolux, så er du sikker på at få de bedste resultater. Det er designet specielt til din støvsuger.

Русский 5

Благодарим Вас за выбор пылесоса Electrolux ULTRAPOWER! ULTRAPOWER – это беспроводной пылесос в виде щетки, который предназначен для сухой уборки мелких бытовых загрязнений. Для достижения наилучших результатов всегда используйте оригинальные дополнительные принадлежности и запасные части Electrolux. Они были специально разработаны для Вашего пылесоса.

Français 5

Merci d'avoir choisi un aspirateur Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER est un aspirateur balai sans fil conçu pour une utilisation en intérieur et adapté aux poussières domestiques légères sèches. Pour des résultats optimaux, utilisez toujours des accessoires et des pièces de rechange Electrolux. Ils ont été spécialement conçus pour votre aspirateur.

Suomi 5

Kiitämme teitä Electrolux ULTRAPOWER -pölynimurin valitsemisesta. ULTRAPOWER on langaton varsipölynimuri, joka on tarkoitettu sisäkäyttöön kevyen ja kuivan pölyn ja lian poistamiseksi kotiympäristöstä. Käytä aina alkuperäisiä Electroluxin lisävarusteita ja varaosia parhaiden tuloksien saavuttamiseksi. Ne on suunniteltu erityisesti pölynimuriin.

Deutsch 5

Danke, dass Sie sich für den ULTRAPOWER-Staubsauger von Electrolux entschieden haben. ULTRAPOWER ist ein kabelloser Stabstaubsauger für den Einsatz in Innenräumen und zum Aufsaugen von leichten und trockenen Schmutz- und Staubpartikeln im Haushalt. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von Electrolux verwenden, die speziell für Ihren Staubsauger entwickelt wurden.

Italiano 5

Grazie per aver scelto un aspirapolvere Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER è un aspirapolvere ricaricabile, ideato per la pulizia all'interno di ambienti domestici asciutti su polvere e piccoli detriti. Per ottenere sempre i migliori risultati, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali Electrolux, progettati specificamente per il tuo aspirapolvere.

Norsk 5

Takk for at du valgte en Electrolux ULTRAPOWER-støvsuger. ULTRAPOWER er en oppladbar støvsuger som er beregnet for innendørs bruk på lett og tørt husholdningsstøv og rusk. For å sikre best resultat, må du alltid bruke originalt Electrolux-tilbehør og originale reservedeler. De er tilpasset spesielt for støvsugeren din.

Nederlands 5

Gefeliciteerd met uw keuze van een Electrolux ULTRAPOWER-stofzuiger. ULTRAPOWER is een draadloze steelstofzuiger bedoeld voor licht en droog huishoudelijk vuil. Gebruik voor de beste resultaten altijd originele Electrolux-accessoires en vervangingsonderdelen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw stofzuiger.

Português 6

Obrigado por ter escolhido um aspirador Electrolux ULTRAPOWER. O ULTRAPOWER é um aspirador vertical sem fios para utilizar em sujidade doméstica interior ligeira e seca. Para garantir os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição originais da Electrolux. Foram concebidos especificamente para o seu aspirador.

Español 6

Gracias por escoger una aspiradora ULTRAPOWER. ULTRAPOWER es una aspiradora escoba sin cables diseñada para polvo y suciedad domésticos ligeros y secos. Utilice siempre accesorios y repuestos originales de Electrolux para asegurarse los mejores resultados. Se han diseñado especialmente para su aspiradora.

Svenska 6

Tack för att du valt en Electrolux ULTRAPOWER-dammsugare. ULTRAPOWER är en sladdlös dammsugare som är avsedd för lättare, torr hushållsmuts inomhus. Bästa resultat får du med originaltillbehör och reservdelar från Electrolux. De har utveckats särskilt för din dammsugare.

Ελληνικά 6

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την ηλεκτρική σκούπα ULTRAPOWER της Electrolux. Η ULTRAPOWER είναι μια ηλεκτρική σκούπα χειρός χωρίς καλώδιο, η οποία προορίζεται για χρήση σε ελαφριά ξηρά οικιακά σκουπίδια και σκόνη εσωτερικών χώρων. Για να εξασφαλίσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά Electrolux. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για τη δική σας ηλεκτρική σκούπα.

Български 6

Благодарим Ви, че избрахте прахосмукачка ULTRAPOWER на Electrolux. ULTRAPOWER е безжична ръчна прахосмукачка, предназначена за употреба на закрито за почистване на леки и сухи домашни замърсявания и прах. За да постигнете най-добри резултати, винаги използвайте оригинални аксесоари и резервни части на Electrolux. Те са произведени специално за Вашата прахосмукачка.

Hrvatski 6

Zahvaljujemo vam na odabiru usisivača Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER je bežični štapni usisivač namijenjen za upotrebu u zatvorenom prostoru za manju količinu suhe prašine i nečistoće u kućanstvu. Kako biste uvijek postigli najbolje rezultate upotrebljavajte isključivo originalni Electrolux pribor i rezervne dijelove. Oni su izrađeni posebno za vaš usisivač.

Česky.....	6	Lietuviškai	7	Український.....	7
Děkujeme Vám, že jste si zvolili vysavač Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER je bezdrátový příruční vysavač určený pro vnitřní použití na lehký, suchý prach a nečistoty v domácnosti. Nejlepší výsledky vždy zajistíte použitím originálního příslušenství a náhradních dílů společnosti Electrolux. Toto příslušenství bylo navrženo speciálně pro Váš vysavač.		Dėkojame, kad pasirinkote dulkių siurbį „Electrolux ULTRAPOWER“. „ULTRAPOWER“ yra akumuliatorinis pailgas dulkių siurblys, skirtas lengvai sausai valyti dulkes namų sąlygomis. Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, visada naudokite tik originalius „Electrolux“ priedus ir atsargines dalis. Jie pagaminti specialiai šiam dulkių siurbliui.		Дякуємо, що обрали пилосос Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER — це бездротовий пилосос із довгою ручкою, призначений для прибирання легкого, сухого домашнього сміття. Для забезпечення найкращого результату використовуйте тільки оригінальні аксесуари та запасні частини Electrolux. Вони розроблені спеціально для вашого пилососа.	
Eesti keeles.....	6	Polски	7		
Täname, et valisite Electroluxi tolmuimeja ULTRAPOWER. ULTRAPOWER on juhtmeta varstolmuimeja, mis on mõeldud kasutamiseks sisetingimustes kerge kuiva koduse tolmu ja prahi puhastamiseks. Parimate tulemuste tagamiseks kasutage alati Electroluxi originaalvarukuid ja -varuosi. Need on loodud just teie tolmuimejale.		Dziękujemy za zakup odkurzacza Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER to bezprzewodowy ręczny odkurzacz przeznaczony do sprzątania lekkich i suchych zanieczyszczeń wewnątrz pomieszczeń w domu. Aby uzyskać najlepsze efekty, należy zawsze używać oryginalnych akcesoriów i części zamiennych firmy Electrolux. Zaprojektowano je specjalnie do tego odkurzacza.			
Slovensky.....	6	Română.....	7		
Ďakujeme vám, že ste si vybrali vysávač Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER je bezdrôtový tyčový vysávač určený na používanie v interiéri na ľahký suchý prach a nečistoty v domácnosti. Na zaručenie najlepších výsledkov používajte vždy originálne príslušenstvo a náhradné diely Electrolux. Boli navrhnuté predovšetkým pre váš vysávač.		Vă mulțumim că ați ales aspiratorul Electrolux ULTRAPOWER. ULTRAPOWER este un aspirator stick fără fir, destinat utilizării la interior pentru resturi menajere ușoare și uscate. Pentru asigurarea unor rezultate optime trebuie utilizate întotdeauna accesorii și piese de schimb originale Electrolux. Acestea au fost proiectate special pentru acest aspirator.			
Magyar	7	Slovenščina.....	7		
Köszönjük, hogy az Electrolux ULTRAPOWER porszívót választotta. Az ULTRAPOWER akkumulátoros kézi porszívó a háztartásban keletkező kisebb, száraz szennyeződések eltávolítására szolgál. Az optimális eredmény érdekében mindig eredeti Electrolux tartozékot használjon. Ezeket kifejezetten az Ön porszívójához terveztük.		Zahvaljujemo se vam za izbiro sesalnika Electrolux ULTRAPOWER. Sesalnik ULTRAPOWER je brezžični sesalnik, namenjen sesanju lahkih in suhih gospodinjiskih odpadkov v zaprtem prostoru. Da bi zagotovili najboljše rezultate, vedno uporabljajte originalno Electroluxovo dodatno opremo in nadomestne dele. Zasnovani so posebej za vaš sesalnik.			
Latviski	7	Türkçe	7		
Pateicamies, ka izvēlējāties Electrolux ULTRAPOWER putekļu sūcēju. ULTRAPOWER ir bezvadu kātveida putekļu sūcējs, kas paredzēts vieglai putekļu un sauso mājsaimniecības netīrumu tīrīšanai telpās. Lai nodrošinātu labāko rezultātu, vienmēr izmantojiet Electrolux oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Tie paredzēti tieši jūsu putekļu sūcējam.		Bir Electrolux ULTRAPOWER elektrikli süpürgeyi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. ULTRAPOWER, hafif kuru ev tozlarını ve atıklarını temizlemek için geliştirilmiş, kablolu bir baston elektrikli süpürge dir. En iyi sonuçları elde etmek için daima orijinal Electrolux aksesuarlarını ve yedek parçalarını kullanın. Elektrikli süpürge için özel olarak tasarlanmıştır.			

BEFORE STARTING

- Check that the package includes all parts described in this ULTRAPOWER instruction manual
- Read this instruction manual carefully.
- Pay special attention to the safety precautions chapter.

TABLE OF CONTENTS

<i>Safety precautions</i>	8
<i>Unpacking and charging</i>	40
<i>Cleaning the filters and dust container</i>	48
<i>Cleaning brush roll, wheels and hose</i>	52
<i>Removing the battery pack</i>	62
<i>Consumer information</i>	69

Enjoy your Electrolux ULTRAPOWER!

INDEN DU STARTER

- Se efter, at pakken indeholder alle de dele, som beskrives i brugsanvisningen til ULTRAPOWER
- Læs brugsanvisningen grundigt igennem.
- Vær særlig opmærksom på kapitlet om sikkerhedsforanstaltninger

INHOLDSFORTEGNELSE

<i>Sikkerhedsforanstaltninger</i>	9
<i>Udpakning og opladning</i>	40
<i>Rengøring af filtre og støvbeholder</i>	48
<i>Rengøring af børsterulle, hjul og slange</i>	52
<i>Fjernelse af batteripakke</i>	62
<i>Forbrugeroplysninger</i>	69

Nyd din Electrolux ULTRAPOWER!

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Убедитесь, что в коробке содержится полный набор частей, описанных в инструкции по эксплуатации к пылесосу ULTRAPOWER
- Внимательно прочитайте настоящее руководство.
- Уделите особое внимание главе, описывающей меры предосторожности.

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Меры предосторожности</i>	10
<i>Распаковка и зарядка</i>	40
<i>Очистка фильтров и пылесборника</i>	48
<i>Очистка щеточного валика, колес и шланга</i>	52
<i>Извлечение аккумуляторной батареи</i>	63
<i>Сведения для потребителя</i>	69

Надемся, что пылесос Electrolux ULTRAPOWER понравится Вам и хорошо Вам послужит!

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Vérifiez que l'emballage contient bien tous les éléments décrits dans ce manuel d'utilisation ULTRAPOWER.
- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation.
- Prêtez tout particulièrement attention au chapitre « Consignes de sécurité ».

TABLE DES MATIÈRES

<i>Consignes de sécurité</i>	11
<i>Déballage et chargement</i>	40
<i>Nettoyage des filtres et du bac à poussière</i>	48
<i>Nettoyage de la brosse rouleau, des roulettes et du tuyau</i>	52
<i>Retrait de la batterie</i>	63
<i>Informations destinées au client</i>	69

Profitez bien de votre Electrolux ULTRAPOWER!

KÄYTTÖOHOTTO

- Tarkista, että pakkaus sisältää kaikki tässä ULTRAPOWER-ohjekirjassa kuvatut osat.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti.
- Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin.

SISÄLLYSLUETTELO

<i>Turvallisuusohjeet</i>	12
<i>Pakkauksesta poistaminen ja lataaminen</i>	40
<i>Suodattimien ja pölysäiliön puhdistaminen</i>	48
<i>Harjarullan, pyörien ja letkun puhdistaminen</i>	52
<i>Akun poistaminen</i>	64
<i>Kuluttajatiedot</i>	70

Miellyttävää Electrolux ULTRAPOWER -laitteen käyttöä!

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Stellen Sie sicher, dass alle in der vorliegenden ULTRAPOWER-Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile in der Geräteverpackung enthalten sind.
- Lesen Sie die hier beschriebenen Anweisungen sorgfältig durch.
- Beachten Sie insbesondere das Kapitel „Sicherheitshinweise“.

INHALTSVERZEICHNIS

<i>Sicherheitshinweise</i>	13
<i>Auspacken und Laden</i>	40
<i>Reinigen von Filtern und Staubbehälter</i>	48
<i>Reinigen von Bürstenrolle, Rädern und Schlauch</i>	52
<i>Herausnehmen des Akkus</i>	64
<i>Informationen für den Verbraucher</i>	70

Wir wünschen viel Freude mit Ihrem Electrolux ULTRAPOWER!

PRIMA DI INIZIARE

- Accertarsi che nella confezione siano inclusi tutti i componenti descritti in queste istruzioni per l'uso di ULTRAPOWER.
- Leggere attentamente le Istruzioni per l'uso.
- Prestare particolare attenzione al capitolo Norme di sicurezza

INDICE

<i>Norme di sicurezza</i>	14
<i>Disimballaggio e carica</i>	40
<i>Pulizia dei filtri e del contenitore della polvere</i>	48
<i>Pulizia del rullo spazzola, delle ruote e del tubo</i>	52
<i>Rimozione del pacchetto di batterie</i>	65
<i>Informazioni per l'utente</i>	70

Buona pulizia con Electrolux ULTRAPOWER!

FØR BRUK

- Kontroller at pakken indeholder alle deler som er beskrevet i denne brugsanvisningen for ULTRAPOWER
- Les denne brugsanvisningen nøye.
- Vær spesielt oppmerksom på kapitlet om sikkerhetsregler.

INHOLDSFORTEGNELSE

<i>Sikkerhetsanvisninger</i>	15
<i>Utpakning og lading</i>	40
<i>Rengjøring av filtre og støvbeholder</i>	48
<i>Rengjøring av børstevalse, hjul og slange</i>	52
<i>Ta ut batteriet</i>	65
<i>Forbrukerinformasjon</i>	70

Nyt din Electrolux ULTRAPOWER!

VOORDAT U BEGINT

- Controleer of alle onderdelen die in deze ULTRAPOWER-instructiehandleiding worden vermeld, in het pakket aanwezig zijn.
- Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door.
- Let vooral op het hoofdstuk met de voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid.

INHOUDSOPGAVE

<i>Voorzorgsmaatregelen voor de veiligheid</i>	16
<i>Uitpakken en opladen</i>	40
<i>De filters en stofcontainer schoonmaken</i>	48
<i>Borstelrol, wietjes en slang schoonmaken</i>	52
<i>Batterijen verwijderen</i>	66
<i>Informatie voor de consument</i>	71

Veel plezier met uw Electrolux ULTRAPOWER!

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

ned

por

esp

sve

gre

Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать прибор и дающих им представление об опасности, сопряженной его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

- Пылесос ULTRAPOWER должен эксплуатироваться только взрослыми людьми и только в целях обычной уборки пылесосом в бытовых условиях.
- Храните пылесос в сухом месте.
- Все работы по обслуживанию и ремонту должны производиться в уполномоченном сервисном центре Electrolux.
- Перед очисткой или обслуживанием пылесоса ULTRAPOWER выньте вилку зарядного адаптера из розетки и извлеките аккумуляторную батарею.
- Необходимо присматривать за детьми и не разрешать им играть с прибором.
- Упаковочный материал, например, полиэтиленовые пакеты, следует хранить в недосягаемом для детей месте для предотвращения риска смерти от удушья.
- Каждый пылесос рассчитан на определенное напряжение питания. Убедитесь, что напряжение в Вашей электросети соответствует напряжению, указанному на зарядном адаптере.
- Используйте только фирменный зарядный адаптер, предназначенный для пылесоса ULTRAPOWER.
- В целях безопасности поврежденный шнур следует заменять только в авторизованном сервисном центре Electrolux.

На повреждения шнура питания пылесоса гарантия не распространяется.

Осторожно!

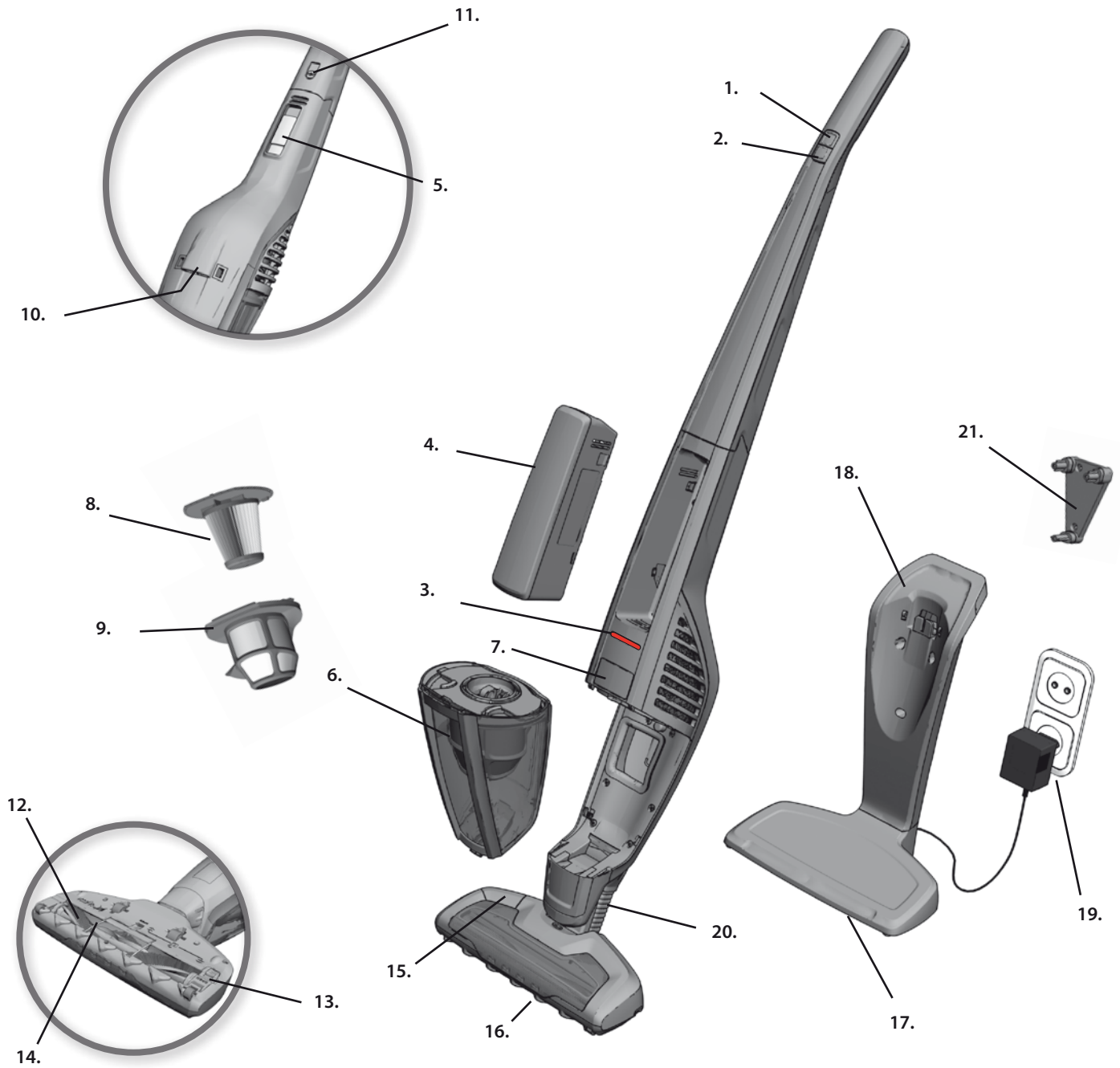
Устройство содержит электрические провода.

- Не применяйте пылесос для сбора жидкостей
- Не погружайте в жидкость для мытья
- Регулярно проверяйте шланг и не пользуйтесь им при повреждении.

Ни в коем случае не используйте пылесос или аккумуляторную батарею:

- На влажных поверхностях.
- В непосредственной близости от горючих газов и т.д.
- При явных признаках повреждения корпуса.
- Для уборки острых предметов или жидкостей.
- Для уборки горячего или холодного угольного мусора, непогашенных окурков и т.д.
- Для уборки тонкой пыли, например, штукатурки, бетона, муки, горячей или холодной золы.
- Не оставляйте пылесос или аккумуляторную батарею там, где на них будет падать прямой солнечный свет.
- Не подвергайте пылесос или аккумуляторную батарею сильному нагреву.
- Запрещается разбирать или закорачивать аккумуляторную батарею или отдельные аккумуляторные элементы, придвигать их вплотную к металлической или облицованной металлом поверхности.
- Ни в коем случае не эксплуатируйте пылесос без фильтров.
- Не касайтесь щеточного валика, когда пылесос включен и щеточный валик вращается.

Эксплуатация пылесоса в описанных выше условиях может привести к серьезным травмам или повреждениям изделия. На подобные повреждения травмы и повреждения гарантия Electrolux не распространяется.



DESCRIPTION OF ULTRAPOWER

1. On/off button
2. Power regulation button
3. Charging/running indicator light
4. Battery pack
5. Battery pack release latch
6. Dust container
7. Dust container release button
8. Fine filter (inner filter)
9. Pre filter (outer filter)
10. Parking rubber hook
11. Locking screw
12. Brush roll
13. Brush roll hatch cover
14. Cable protector
15. BRUSHROLLCLEAN™ pedal
16. Nozzle front lights
17. Charging station, floor unit
18. Charging station, wall unit
19. Charging adaptor
20. Hose
21. Distance piece

BESKRIVELSE AF ULTRAPOWER

1. Til-/fra-knap
2. Styrkereguleringsknap
3. Opladnings/driftsindikatorlampe
4. Batteripakke
5. Batteripakkens udløsningsklap
6. Støvbeholder
7. Støvbeholder udløsningsknap
8. Fint filter (indvendigt filter)
9. Forfilter (udvendigt filter)
10. Parkeringskrog i gummi
11. Låseskrue
12. Børsterulle
13. Børsterullens lugedæksel
14. Ledningsbeskytter
15. BRUSHROLLCLEAN™-pedal
16. Lys forrest på mundstykket
17. Ladestation, gulvenhed
18. Ladestation, vægenhed
19. Ladeadapter
20. Slange
21. Afstandsstykke

ОПИСАНИЕ ПЫЛЕСОСА ULTRAPOWER

1. Кнопка «Вкл/Выкл»
2. Кнопка регулировки
3. Индикатор «Зарядка/Работа»
4. Аккумуляторная батарея
5. Фиксатор аккумуляторной батареи
6. Пылесборник
7. Кнопка высвобождения пылесборника
8. Фильтр тонкой очистки (внутренний фильтр)
9. Фильтр предварительной очистки (наружный фильтр)
10. Резиновый выступ для фиксации прибора на базе
11. Фиксирующий винт
12. Щеточный валик
13. Крышка лючка щеточного валика
14. Защита провода
15. Педаль очистки щеточного валика BRUSHROLLCLEAN™
16. Подсветка насадки
17. Напольный блок базы
18. Настенный блок базы
19. Зарядный адаптер
20. Шланг
21. Проставка

DESCRIPTION DE L'ULTRAPOWER

1. Touche Marche/Arrêt
2. Touche de régulation de la puissance
3. Voyant de charge/fonctionnement
4. Batterie
5. Loquet de déverrouillage de la batterie
6. Bac à poussière
7. Bouton de déverrouillage du bac à poussière
8. Filtre fin (filtre intérieur)
9. Préfiltre (filtre extérieur)
10. Crochet de rangement en caoutchouc
11. Vis de blocage
12. Brosse rouleau
13. Cache de la brosse rouleau
14. Protection du câble
15. Pédale BRUSHROLLCLEAN™
16. Voyants avant de l'embout
17. Station de chargement, élément au sol
18. Station de chargement, élément mural
19. Chargeur
20. Tuyau
21. Entretoise

ULTRAPOWER-PÖLYNIMURIN KUVAUS

1. Virtapainike
2. Tehon säätöpainike
3. Latauksen/toiminnan merkkivalo
4. Akku
5. Akun vapautuskytkin
6. Pölysäiliö
7. Pölysäiliön vapautuspainike
8. Hienosuodatin (sisäinen suodatin)
9. Esisuodatin (ulkoinen suodatin)
10. Kuminen kiinnityskoukku
11. Kiinnitysruuvi
12. Harjarulla
13. Harjarullan lukitsimen suoja
14. Kaapelisuoja
15. BRUSHROLLCLEAN™-poljin
16. Suulakkeen etuvalot
17. Latausasema, lattiayksikkö
18. Latausasema, seinäyksikkö
19. Latausovitin
20. Letku
21. Välikappale

ULTRAPOWER-Gerätebeschreibung

1. Taste „Ein/Aus“
2. Leistungsregelungstaste
3. Kontrolllampe „Laden/In Betrieb“
4. Akku
5. Entriegelungsknopf, Akku
6. Staubbehälter
7. Entriegelungstaste, Staubbehälter
8. Feinfilter (Innenfilter)
9. Vorfilter (Außenfilter)
10. Gummi-Parkhaken
11. Feststellschraube
12. Bürstenrolle
13. Lagerabdeckung für Bürstenrolle
14. Kabelschutz
15. Fußtaste BRUSHROLLCLEAN™
16. Vordere Düsenleuchten
17. Ladestation, Bodenaufsteller
18. Ladestation, Wandeinheit
19. Steckernetzteil
20. Schlauch
21. Distanzstück

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

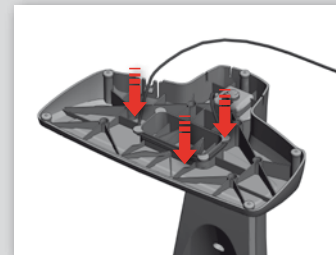
ned

por

esp

sve

gre



eng **Unpacking and assembly**
1. Fit the handle by carefully inserting it into the main body.

dan **Udpakning og samling**
1. Sæt forsigtigt håndtaget på ved at sætte det i støvsugeren.

rus **Распаковка и сборка**
1. Установите ручку, аккуратно вставив ее в корпус прибора.

fra **Déballage et montage**
1. Installez la poignée en l'insérant avec précaution dans le corps de l'appareil.

suo **Pakkauksesta poistaminen ja kokoonpano**
1. Asenna kahva asettamalla se varoen runko-osaan.

de **Auspacken und Zusammenbau**
1. Griff durch vorsichtiges Einführen in das Geräteunterteil montieren.

ita **Disimballaggio e montaggio**
1. Applicare l'impugnatura inserendola con cura nel corpo principale.

nor **Utpakking og montering**
1. Monter håndtaket ved å sette det forsiktig inn i hoveddelen.

ned **Uitpakken en in elkaar zetten**
1. Breng de hendel voorzichtig in het hoofdgedeelte aan.

por **Desembalar e montar**
1. Encaixe a haste da pega no corpo principal com cuidado.

esp **Desembalaje y montaje**
1. Monte el asa insertándola con cuidado en el cuerpo principal.

sve **Packa upp och montera**
1. Sätt på handtaget genom att försiktigt föra in det i dammsugaren.

gre **Αποσκευασία και συναρμολόγηση**
1. Τοποθετήστε τη λαβή, εισαγάγοντάς τη προσεκτικά μέσα στο κυρίως σώμα.

2. Secure the handle by tightening the locking screw supplied. Use a screwdriver or a coin.

2. Fastgør håndtaget ved at fastspænde det med den medfølgende låseskrue. Brug en skruetrækker eller en mønt.

2. Зафиксируйте ручку, затянув идущий в комплекте фиксирующий винт. Используйте для этого отвертку или монету.

2. Bloquez la poignée en serrant la vis de blocage fournie. Utilisez un tournevis ou une pièce.

2. Kiinnitä kahva kiristämällä pakkauksen mukana toimitettua kiinnitysruuvia. Käytä ruuvimeisseliä tai kolikkoa.

2. Griff sichern – dazu die mitgelieferte Feststellschraube anziehen. Schraubendreher oder Münze verwenden.

2. Fissare l'impugnatura serrando la vite di bloccaggio in dotazione con un cacciavite o una moneta.

2. Fest håndtaket ved å stramme låseskruen som følger med. Bruk en skrutrekker eller en mynt.

2. Maak de hendel dicht door de meegeleverde vergrendelschroef vast te draaien. Gebruik een schroevendraaier of muntstuk.

2. Fixe a haste apertando o parafuso de bloqueio fornecido. Utilize uma chave de parafusos ou uma moeda.

2. Asegure el asa apretando el tornillo de fijación suministrado. Utilice un destornillador o una moneda.

2. Fäst fast handtaget genom att dra åt den medföljande skruven. Använd en skruvmejsel eller ett mynt.

2. Ασφαλίστε τη λαβή, σφίγγοντας την παρεχόμενη βίδα ασφάλισης. Χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι ή κάποιο νόμισμα.

Charging station

1. Connect the plug it to the charging stand. There is a hollow space in the bottom of the charging station where unused cable can be wound .

Ladestation

1. Sæt stikket i ladestanderen. Der er et hulrum i bunden af ladestationen, hvor du kan rulle en ubrugt ledning op.

База

1. Подключите для соединения с базой. В основании базы имеется незанятое пространство, в котором можно разместить смотанный избыток провода.

Station de chargement

1. Branchez la fiche dans le socle de charge. Vous trouverez un espace vide sous la station de charge où vous pourrez ranger le câble lorsque vous ne l'utilisez pas.

Latausasema

1. Kiinnitä pistoke lataustelineeseen. Latausaseman alaosassa on ontto tila, johon käyttämätön kaapeli voidaan kääriä.

Ladestation

1. Steckernetzteil an die Ladestation anschließen. Überschüssige Kabellänge kann im Hohlraum am Boden der Ladestation aufgewickelt werden.

Stazione di ricarica

1. Inserire la spina nella base di ricarica. Sul fondo della stazione di ricarica è previsto uno spazio cavo dove avvolgere il cavo inutilizzato.

Ladestasjon

1. Koble kontakten til ladestasjonen. Det er et hulrom i bunnen av ladestasjonen der du kan snurre opp ubrukt ledning.

Opladstation

1. Steek de stekker in de oplaadeenheid. Onderaan het oplaadstation bevindt zich een holle ruimte waar u ongebruikte delen van het snoer in kunt wikkelen.

Estação de carregamento

1. Ligue a ficha no suporte de carregamento. O fundo da estação de carregamento é oco e deve ser utilizado para enrolar o comprimento de cabo que sobrar.

Estación de carga

1. Conecte el enchufe al soporte de carga. Hay un espacio hueco en la parte inferior de la estación de carga donde se puede enrollar el cable no utilizado.

Laddningsstation

1. Sätt i stickkontakten i laddningsstället. Det finns ett ihåligt utrymme i botten av laddningsstationen där överbliven kabel kan lindas.

Βάση φόρτισης

1. Συνδέστε το φις στη βάση φόρτισης. Υπάρχει ένα κενό κάτω από τη βάση φόρτισης όπου μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο που περισσεύει.



2. Insert the adaptor into the mains and Position the charging station on a stable and horizontal surface away from heat sources, direct sunlight or wet places.

2. Tilslut adapteren til lysnettet og anbring ladestationen på en stabil og vandret overflade langt fra varmekilder, direkte sollys eller våde steder.

2. Вставьте адаптер в сеть и установите базу на устойчивую горизонтальную поверхность вдали от источников тепла, прямого солнечного света или влаги.

2. Insérez le chargeur dans la prise secteur et placez la station de charge sur une surface stable horizontale en l'éloignant de toute source de chaleur, des rayons directs du soleil et des lieux humides.

2. Aseta sovitin pistorasiaan ja aseta latausasema vakaalle ja vaakasuoralle alustalle kauas lämpölähteistä. Suojaa se suoralta auringonvalolta ja kosteudelta.

2. Steckernetzteil an Netzsteckdose anschließen. Ladestation auf eine waagerechte, stabile Fläche stellen. Dabei ausreichende Entfernung zu Hitzequellen, direkter Sonnenstrahlung und Feuchtzonen sicherstellen.

2. Inserire l'adattatore nella presa di corrente e posizionare la stazione di ricarica su una superficie stabile e orizzontale, lontano da fonti di calore, luce solare diretta e luoghi umidi.

2. Sett adapteren inn i stikkontakten og plasser ladestasjonen på en stabil og horisontal overflate unna varmekilder, direkte sollys eller våte steder.

2. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact en plaats het oplaadstation op een stabiel en horizontaal vlak, uit de buurt van warmtebronnen, direct zonlicht of natte plekken.

2. Introduza o transformador numa tomada eléctrica e posicione a estação de carregamento numa superfície horizontal, estável e afastada de fontes de calor, luz solar directa e sítios molhados.

2. Inserte el adaptador en la toma de corriente y coloque la estación de carga en una superficie estable y horizontal alejada de fuentes de calor, luz solar directa y lugares húmedos.

2. Sätt i adaptern i vägguttaget och placera laddningsstationen på en stabil och horisontell yta på avstånd från varmekällor, direkt solljus eller våta ställen.

2. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα και τοποθετήστε τη βάση φόρτισης σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια μακριά από πηγές θερμότητας, άμεσο ηλιακό φως ή υγρά μέρη.



3. The wall unit can also be mounted on a wall without the bottom piece. Always ensure that the wall can withstand the weight of ULTRAPOWER. Use the distance piece when mounting towards the wall.

3. Vægenheden kan også monteres på en væg uden bundstykket. Sikre dig altid, at væggen kan klare vægten af ULTRAPOWER. Anvend afstandsstykket, når du monterer på væggen.

3. Настенный блок также может быть прикреплен к стене без напольного блока. Обязательно убедитесь, что стена достаточно прочна, чтобы выдержать вес пылесоса ULTRAPOWER. Для монтажа на стену используйте проставку.

3. L'élément mural peut également être installé seul sur un mur, sans l'élément au sol. Assurez-vous toujours que le mur peut supporter le poids de l'ULTRAPOWER. Utilisez l'entretoise lorsque vous l'installez contre le mur.

3. Seinäyksikkö voidaan asentaa myös seinään ilman alakappaletta. Varmista aina, että seinä kestää ULTRAPOWER-laitteen painon. Käytä välikappaletta, kun asennat sen seinään päin.

3. Zur Wandmontage der Ladestation wird nur die Wandeinheit verwendet. Der Bodenaufsteller ist in diesem Fall nicht erforderlich. Vor der Wandmontage unbedingt sicherstellen, dass die Wand das Gewicht des ULTRAPOWER tragen kann. Zur Wandmontage das mitgelieferte Distanzstück verwenden.

3. L'unità da muro può anche essere fissata a una parete senza la parte inferiore. Accertarsi sempre che la parete possa supportare il peso di ULTRAPOWER. Per il montaggio a parete, utilizzare il distanziale fornito.

3. Veggenheten kan også monteres på en vegg uten gulvstykket. Pass alltid på at veggen tåler vekten av ULTRAPOWER. Bruk avstandsstykket ved montering mot vegg.

3. De wandenheid kan ook zonder het onderstuk op een muur worden bevestigd. Zorg altijd dat de muur het gewicht van de ULTRAPOWER aan kan. Gebruik het afstandsstuk voor bevestiging op de muur.

3. A unidade de parede pode ser montada numa parede sem a peça da base. Certifique-se de que o material da parede consegue suportar o peso do ULTRAPOWER. Utilize a peça distanciadora quando montar numa parede.

3. La unidad de pared también puede montarse en la pared sin la pieza inferior. Asegúrese siempre de que la pared puede soportar el peso de ULTRAPOWER. Utilice el separador al montar hacia la pared.

3. Laddningsstället kan också monteras på en vägg utan bottendelen. Kontrollera alltid att väggen tål ULTRAPOWER-dammsugarens vikt. Använd distansplattan när du monterar dammsugaren på väggen.

3. Η επιτοίχια μονάδα μπορεί επίσης να τοποθετηθεί σε τοίχο χωρίς το κάτω τμήμα. Πάντα να βεβαιώνετε ότι ο τοίχος μπορεί να κρατήσει το βάρος της ULTRAPOWER. Κατά την τοποθέτηση σε τοίχο χρησιμοποιείτε το τεμάχιο απόστασης.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

ned

por

esp

sve

gre



eng Charging ULTRAPOWER

The charging indicator will be lit when ULTRAPOWER is placed in the charging station. When ULTRAPOWER is fully charged, the charging indicator will blink slowly every 5 seconds.

dan Opladning af ULTRAPOWER

Opladningsindikatoren lyser, når ULTRAPOWER er i ladestationen. Når ULTRAPOWER er fuldt opladet, blinker opladningsindikatoren langsomt hvert 5. sekund.

rus Зарядка пылесоса ULTRAPOWER

При установке пылесоса ULTRAPOWER на базу загорается индикатор заряда. Когда пылесос ULTRAPOWER полностью заряжен, индикатор зарядки медленно мигает каждые 5 секунд.

fra Chargement de l'ULTRAPOWER

Le voyant de chargement s'allume lorsque l'ULTRAPOWER est placé sur la station de charge. Lorsque l'ULTRAPOWER est entièrement chargé, le voyant de chargement clignote lentement toutes les 5 secondes.

suo ULTRAPOWER-pölynimurin lataaminen

Latauksen merkivalo palaa, kun ULTRAPOWER on asetettu latausasemaan. Kun ULTRAPOWER on ladattu täyteen, latauksen merkivalo vilkkuu hitaasti 5 sekunnin välein.

de Aufladen des ULTRAPOWER

Sobald der ULTRAPOWER in die Ladestation eingesetzt wird, leuchtet die Kontrolllampe „Laden“. Langsames Blinken der Kontrolllampe „Laden“ in Abständen von 5 Sekunden bedeutet, dass der ULTRAPOWER vollständig geladen ist.

ita Caricamento di ULTRAPOWER

Quando ULTRAPOWER è collegato alla stazione di ricarica, la spia di ricarica rimane accesa. Quando ULTRAPOWER è completamente carico, la spia di ricarica lampeggia lentamente ogni 5 secondi.

nor Lade ULTRAPOWER

Ladeindikatoren blir tent når ULTRAPOWER er plassert i ladestasjonen. Når ULTRAPOWER er fulladet, vil ladeindikatoren blinke langsomt hvert 5. sekund.

ned ULTRAPOWER opladen

Het indicatielampje voor opladen gaat branden wanneer de ULTRAPOWER in het oplaadstation wordt geplaatst. Wanneer de ULTRAPOWER volledig is opgeladen, gaat het indicatielampje voor opladen langzaam om de 5 seconden knipperen.

por Carregar o ULTRAPOWER

O indicador de carregamento acende quando o ULTRAPOWER está colocado na estação de carregamento. Quando o ULTRAPOWER está totalmente carregado, o indicador de carregamento pisca lentamente a cada 5 segundos.

esp Carga de ULTRAPOWER

El indicador de carga se ilumina cuando se coloca ULTRAPOWER en la estación de carga. Cuando ULTRAPOWER está completamente cargado, el indicador de carga parpadea lentamente cada 5 segundos.

sve Ladda ULTRAPOWER

Laddningsindikatorn tänds när ULTRAPOWER placeras i laddningsstationen. När ULTRAPOWER är fulladdad blinkar laddningsindikatorn sakta var femte sekund.

gre Φόρτιση της ULTRAPOWER

Η ένδειξη φόρτισης ανάβει όταν η ULTRAPOWER τοποθετηθεί στη βάση φόρτισης. Όταν η ULTRAPOWER είναι πλήρως φορτισμένη, η ένδειξη φόρτισης αναβοσβήνει αργά κάθε 5 δευτερόλεπτα.



On ULTRAPOWER Plus the numbers of LED lamps will indicate the level of charge. 3 LED = fully charged.

På ULTRAPOWER Plus indikerer antallet af LED lamperne opladningsniveauet. 3 LED = fuldt opladet.

В модели ULTRAPOWER Plus число горящих светодиодов отражает уровень заряда. 3 горящих светодиода = полный заряд.

Sur l'ULTRAPOWER Plus, le nombre de voyants indique le niveau de charge. 3 voyants = batterie pleine.

ULTRAPOWER Plus -mallissa LED-merkkivalojen lukumäärä osoittaa lataustason. 3 LED-merkkivaloa = ladattu täyteen.

Beim ULTRAPOWER Plus wird der Fortschritt des Ladevorgangs durch die entsprechende Anzahl der leuchtenden LEDs gekennzeichnet. 3 LEDs = vollständig geladen.

Sul modello ULTRAPOWER Plus il numero di LED accesi indica il livello di ricarica. 3 LED = apparecchiatura completamente carica

På ULTRAPOWER Plus indikerer antallet LED-lys ladenivået. 3 LED = fulladet.

Op de ULTRAPOWER Plus geeft het aantal LED-lampjes het oplaadpeil aan. 3 LED = volledig opgeladen.

Nos modelos ULTRAPOWER Plus, o número de luzes LED indica o nível de carga. 3 LEDs = totalmente carregado.

En ULTRAPOWER Plus, el número de luces LED indica el nivel de carga. 3 LED = carga completa.

På ULTRAPOWER Plus anger antalet lysdioder laddningsnivån. 3 lysdioder = fulladdad.

Στην ULTRAPOWER Plus οι αριθμοί των λυχνιών LED υποδεικνύουν το επίπεδο φόρτισης. 3 LED = πλήρης φόρτιση.

If ULTRAPOWER is fully discharged, it requires approximately 16 hours charging to regain full battery capacity. (4 hours for ULTRAPOWER Plus).

Hvis ULTRAPOWER er helt afladet, skal der ca. 16 timers opladning til for at genoprette den fulde batterikapacitet. (4 timer for ULTRAPOWER Plus).

Если пылесос ULTRAPOWER полностью разряжен, для восстановления полной емкости аккумуляторной батареи требуется 16 часов заряда. (4 часа для модели ULTRAPOWER Plus).

Si l'ULTRAPOWER est entièrement déchargé, il faudra environ 16 heures de chargement pour que la batterie soit complètement pleine. (4 heures pour l'ULTRAPOWER Plus).

Jos ULTRAPOWER-imurin akku on purkautunut kokonaan, akun lataaminen täyteen kestää noin 16 tuntia. (4 tuntia mallissa ULTRAPOWER Plus).

Im voll entladenen Zustand muss der ULTRAPOWER bis zum erneuten Erreichen seiner vollen Akkukapazität ca. 16 Stunden geladen werden. (Bei ULTRAPOWER Plus sind es 4 Stunden).

Se ULTRAPOWER è completamente scarico, il tempo di ricarica completo delle batterie è di circa 16 ore. (4 ore per ULTRAPOWER Plus).

Hvis ULTRAPOWER er helt utladet, tar det ca. 16 timer å lade den for å gjenvinne full batterikapacitet. (4 timer for ULTRAPOWER Plus).

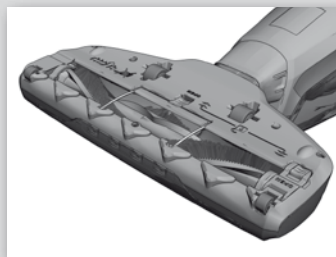
Als de batterijen van de ULTRAPOWER helemaal leeg zijn, moeten ze ongeveer 16 uur worden opgeladen om weer helemaal functioneel te zijn. (4 uur voor de ULTRAPOWER Plus.)

Se o ULTRAPOWER estiver sem carga nenhuma, precisa de aproximadamente 16 horas de carregamento para carregar toda a capacidade da bateria. (4 horas no caso do ULTRAPOWER Plus).

Si ULTRAPOWER está completamente descargado, necesita aproximadamente 16 horas de carga para recuperar la capacidad completa de la batería. (4 horas para ULTRAPOWER Plus).

Om ULTRAPOWER är helt urladdad måste den ladda i ca 16 timmar för att nå full batterikapacitet. (4 timmar för ULTRAPOWER Plus).

Εάν η ULTRAPOWER είναι τελείως αποφορτισμένη, απαιτούνται περίπου 16 ώρες φόρτισης για να επανέλθουν οι μπαταρίες στην πλήρη φόρτισή τους. (4 ώρες για την ULTRAPOWER Plus).



For better battery performance, always keep ULTRAPOWER on charge when it is not being used.

For at få en bedre batteriydelse skal du altid oplade ULTRAPOWER, når den ikke er i brug.

Для оптимальной работы аккумуляторной батареи держите пылесос ULTRAPOWER на базе все время, когда он не используется.

Pour obtenir des performances optimales de la batterie, laissez toujours l'ULTRAPOWER en charge lorsque vous ne l'utilisez pas.

Paremman akun suorituskyvyn takaamiseksi ULTRAPOWER-imuria kannattaa pitää latauksessa, kun sitä ei käytetä.

Lassen Sie den ULTRAPOWER bei Nichtgebrauch in der Ladestation, um die Akkuleistung zu verbessern.

Per un migliore rendimento delle batterie, tenere sempre ULTRAPOWER in carica quando non è in uso.

For bedre batteriydelse bør du alltid ha ULTRAPOWER på lading når den ikke brukes.

Plaats de ULTRAPOWER wanneer deze niet in gebruik is, voor betere prestaties van de batterijen altijd in het oplaadstation.

Para obter o melhor desempenho, mantenha o ULTRAPOWER sempre a carregar quando não estiver a utilizá-lo.

Para un mejor rendimiento de la batería, mantenga siempre ULTRAPOWER cargándose cuando no lo esté utilizando.

Batteriet får ökad livslängd om du alltid sätter ULTRAPOWER på laddning när du inte använder den.

Για καλύτερη απόδοση των μπαταριών, αφήνετε πάντα την ULTRAPOWER να φορτίζεται όταν δεν χρησιμοποιείται.

Vacuuming with ULTRAPOWER

Before vacuuming, check that the nozzle wheels and the brush roll are clean from sharp objects in order to avoid scratching sensitive floors and to ensure full cleaning performance.

Støvsuge med ULTRAPOWER

Inden du støvsuger, skal du se efter, at mundstykkets hjul og børsterullen er rene og frie for skarpe genstande, så du ikke ridser følsomme gulve og er sikker på en perfekt rengøring.

Уборка при помощи пылесоса ULTRAPOWER

Перед уборкой убедитесь, что на колесах и щеточном валике насадки отсутствуют острые посторонние предметы или фрагменты. Это поможет избежать повреждения напольных покрытий, требующих особенно бережного обращения, и обеспечит максимальную производительность уборки.

Passer l'aspirateur avec l'ULTRAPOWER

Avant de passer l'aspirateur, vérifiez qu'il n'y a pas d'objets tranchants dans les roulettes de l'embout ni dans la brosse rouleau afin d'éviter de rayer les sols fragiles et pour assurer de parfaites performances d'aspiration.

ULTRAPOWER-pölynimurin käyttäminen

Ennen imuroimista tulee tarkistaa, ettei suulakkeen pyörissä ja harjarullassa ole teräviä esineitä, jotta ne eivät naarmuttaisi arkalaatuisia lattioita ja jotta puhdistusteho olisi maksimaalinen.

Staubsaugen mit ULTRAPOWER

Um Kratzer auf empfindlichen Bodenbelägen zu vermeiden und das optimale Reinigungsergebnis zu erzielen, sollte vor dem Staubsaugen sichergestellt werden, dass sich keine scharfen Gegenstände in den Düsenrädern oder in der Bürstenrolle verfangen haben.

Pulizia con ULTRAPOWER

Prima di iniziare ad aspirare, accertarsi che le ruote della spazzola e il rullo a spazzola siano libere da residui appuntiti per evitare di graffiare i pavimenti delicati e garantire la massima pulizia.

Støvsuging med ULTRAPOWER

Før støvsuging må du kontrollere at hjulene på munnstykket og børstevalsen er fri for skarpe gjenstander for å unngå riper på sensitive gulv og sikre full rengjøringsytelse.

Stofzuigen met ULTRAPOWER

Controleer voordat u gaat stofzuigen of de wieltjes van het mondstuk en de borstelrol schoon zijn en of er geen scherpe voorwerpen op zitten. Anders kunt u krassen op gevoelige vloeren veroorzaken, maar het zorgt ook voor volledige schoonmaakprestaties.

Aspirar com o ULTRAPOWER

Antes de aspirar, certifique-se de que não há objectos aguçados nas rodas da escova e no rolo-escova, para evitar riscar pisos mais delicados e para garantir o máximo desempenho na limpeza.

Aspirar con ULTRAPOWER

Antes de pasar la aspiradora, compruebe que las ruedas de la boquilla y el rodillo de cepillo están libres de objetos punzantes para evitar arañar suelos delicados y garantizar la limpieza a pleno rendimiento.

Dammsuga med ULTRAPOWER

Innan du dammsuger ska du kontrollera att det inte sitter några vassa föremål på munstyckets hjul eller på den roterande borsten för att undvika att repa känsliga golv och för att det ska bli helt rent.

Σκούπισμα με την ULTRAPOWER

Προτού σκούπισετε, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αιχμηρά αντικείμενα στους τροχούς του ακροφυσίου και στη βούρτσα-ρόλο, ώστε να μη χαράξετε τυχόν ευαίσθητα δάπεδα και να εξασφαλίσετε τέλεια απόδοση κατά τον καθαρισμό.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

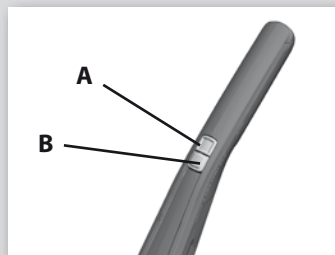
ned

por

esp

sve

gre



eng	<p>Start and stop ULTRAPOWER by pushing the ON/OFF button A. ULTRAPOWER has 3 power settings which is regulated with button B</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER will start on the "normal mode". 2. For tougher cleaning jobs, press the power regulation button "B" once for "Booster mode". 3. For more silent cleaning, press the B button one more time to activate the "Silent mode".
dan	<p>Start og stop ULTRAPOWER ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen A. ULTRAPOWER har 3 styrkeindstillinger, som reguleres med knappen B</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER starter på funktionen "normal mode". 2. Til vanskeligere rengøring skal du trykke én gang på reguleringsknappen "B" for "Booster mode". 3. For en mere lydsvag rengøring skal du trykke én gang til på knappen B for at aktivere "Silent mode".
rus	<p>Включение и выключение пылесоса ULTRAPOWER производится нажатием на кнопку А «ВКЛ/ВЫКЛ». Пылесос ULTRAPOWER имеет 3 уровня мощности, которые регулируются кнопкой В.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. При включении пылесос ULTRAPOWER работает в режиме «Стандартная мощность». 2. Чтобы повысить интенсивность уборки, нажмите на кнопку регулировки мощности «В» для перехода в режим «Высокая мощность». 3. Для того, чтобы понизить уровень шума, повторно нажмите на кнопку «В» для перехода в «Тихий режим».
fra	<p>Allumez et éteignez l'ULTRAPOWER en appuyant sur la touche Marche/Arrêt « A ». L'ULTRAPOWER dispose de 3 réglages de puissance que vous pouvez modifier en appuyant sur la touche « B ».</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. L'ULTRAPOWER démarre en « mode normal ». 2. Pour les besoins de nettoyage plus intenses, appuyez une fois sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Booster ». 3. Pour un nettoyage plus silencieux, appuyez une fois de plus sur la touche de régulation « B » pour activer le « mode Silencieux ».
suo	<p>Käynnistä ja pysäytä ULTRAPOWER painamalla virtapainiketta A. ULTRAPOWER-laitteessa on 3 tehoasetusta, jotka asetetaan painikkeella B.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER käynnistyy "normaalissa tilassa". 2. Paina vaativammassa käytössä tehopainiketta "B" kerran tehotoiminnon aktivoimiseksi. 3. Kun haluat äänitason olevan alhaisempi, paina painiketta B uudelleen hiljaisen toimintatilan aktivoimiseksi.
de	<p>ULTRAPOWER wird durch Drücken der Taste „Ein/Aus“ (A) ein- bzw. ausgeschaltet. ULTRAPOWER verfügt über 3 Leistungseinstellungen, die durch Drücken der Leistungsregelungstaste B geregelt werden können.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nach dem Einschalten des ULTRAPOWER wird automatisch der Modus „Normal“ aktiviert. 2. Für anspruchsvollere Reinigungsaufgaben kann durch einmaliges Drücken der Leistungsregelungstaste B der „Booster“-Modus eingeschaltet werden. 3. Für leiseren Betrieb die Leistungsregelungstaste (B) erneut drücken, um das Gerät in den Modus „Leise“ zu versetzen.
ita	<p>Accendere e spegnere ULTRAPOWER premendo il pulsante ON/OFF A. ULTRAPOWER funziona con 3 livelli di potenza, regolabili con il pulsante B</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER si avvia in "modalità normale". 2. Per lo sporco più resistente, premere il pulsante di regolazione della potenza "B" una volta per impostare la modalità "Booster". 3. Per una pulizia più silenziosa, premere ancora una volta il pulsante B per attivare la modalità "Silent".
nor	<p>Start og stopp ULTRAPOWER ved å trykke på PÅ/AV-knapp A. ULTRAPOWER har 3 strøminnstillinger som reguleres med knapp B</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER vil starte i "normal modus". 2. For tøffere rengjøringsjobber, trykker du på reguleringsknappen "B" én gang for "Booster-modus". 3. For mer stillegående rengjøring, trykker du på B-knappen en gang til for å aktivere "Stillemodus".
ned	<p>Start en stop de ULTRAPOWER door op de AAN-/UIT-knop A te drukken. ULTRAPOWER beschikt over 3 krachtinstellingen die met knop B worden geregeld.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER start in de 'normale' stand. 2. Voor het opzuigen van hardnekkig stof of vuil, drukt u eenmaal op krachtregelknop 'B' voor de 'Booster'-stand. 3. Als u tijdens het zuigen minder geluid wilt maken, drukt u nog een keer op knop B om de 'Silent'-stand te activeren.
por	<p>Ligue e desligue o ULTRAPOWER no botão ON/OFF A. O ULTRAPOWER tem 3 níveis de potência que pode seleccionar no botão B</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. O ULTRAPOWER começa a funcionar no "modo normal". 2. Para tarefas de limpeza mais difíceis, prima o botão de regulação da potência "B" uma vez para seleccionar o "modo mais potente". 3. Para uma limpeza mais silenciosa, prima o botão B mais uma vez para seleccionar o "modo silencioso".
esp	<p>Arranque y pare ULTRAPOWER pulsando la tecla ON/OFF A. ULTRAPOWER tiene 3 opciones de potencia, reguladas con la tecla B.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER se inicia en el "modo normal". 2. Para trabajos de limpieza más difíciles, pulse una vez el botón de potencia "B" para acceder al "modo Booster". 3. Para una limpieza más silenciosa, pulse una vez más la tecla B y se activa el "modo silencioso".
sve	<p>Starta och stäng av ULTRAPOWER genom att trycka på strömbrytaren A. ULTRAPOWER har 3 effektinställningar som regleras med knapp B</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. ULTRAPOWER startar i "normalläget". 2. Vid tuffare rengöringsjobb trycker du på effektregleringsknappen B en gång för "Booster-läge". 3. Om du vill ha tystare rengöring trycker du en gång till på knapp B för att aktivera "Tyst läge".
gre	<p>Θέστε σε λειτουργία και σταματήστε την ULTRAPOWER, πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης Α. Η ULTRAPOWER έχει 3 ρυθμίσεις ισχύος, οι οποίες επιλέγονται με το κουμπί Β</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Η ULTRAPOWER ξεκινά σε «κανονική λειτουργία». 2. Για δυσκολότερες εργασίες καθαρισμού, πατήστε το κουμπί ρύθμισης ισχύος «Β» μια φορά για «λειτουργία ενισχυμένης ισχύος». 3. Για πιο αθόρυβο καθαρισμό, πατήστε το κουμπί Β άλλη μια φορά για να ενεργοποιήσετε την «αθόρυβη λειτουργία».



BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

All ULTRAPOWER models are equipped with BRUSH ROLL CLEAN™ Technology – a function that helps to keep the brush roll free from hair and fibres.

It is recommended to use this function once a week. For best results use the BRUSH ROLL CLEAN™ function when ULTRAPOWER is fully charged.

BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

Alle ULTRAPOWER-modeller har BRUSH ROLL CLEAN™ Technology – en funktion, som hjælper dig med at holde børsterullen fri for hår og fibre.

Det anbefales at bruge denne funktion en gang om ugen. For at få de bedste resultater skal du bruge funktionen BRUSH ROLL CLEAN™, når ULTRAPOWER er fuldt opladet.

ТЕХНОЛОГИЯ ОЧИСТКИ ЩЕТОЧНОГО ВАЛИКА BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

Все модели пылесосов ULTRAPOWER оснащены системой очистки щеточного валика BRUSH ROLL CLEAN™. Эта функция помогает избежать наматывания на щеточный валик волос и ниток.

Рекомендуется использовать данную функцию один раз в неделю. Для наилучших результатов используйте функцию BRUSH ROLL CLEAN™, когда пылесос ULTRAPOWER полностью заряжен.

TECNOLOGIE BRUSH ROLL CLEAN™

Tous les modèles ULTRAPOWER sont équipés de la technologie BRUSH ROLL CLEAN™ : cette fonction permet de retirer les cheveux et les fibres coincés dans la brosse rouleau.

Il est conseillé d'utiliser cette fonction une fois par semaine. Pour des résultats optimaux, utilisez la fonction BRUSH ROLL CLEAN™ lorsque l'ULTRAPOWER est complètement chargé.

BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

Kaikissa ULTRAPOWER-malleissa on BRUSH ROLL CLEAN™ -toiminto – se auttaa pitämään harjarullan puhtaana hiuksista ja kuiduista.

Tätä toimintoa on suositeltavaa käyttää kerran viikossa. Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi käytä BRUSH ROLL CLEAN™ -toimintoa, kun ULTRAPOWER on ladattu täyteen.

BÜRSTENROLLENREINIGUNG MIT BRUSH ROLL CLEAN™

Alle ULTRAPOWER-Modelle sind mit BRUSH ROLL CLEAN™ ausgestattet – einer Funktion für besonders einfache Entfernung von Haaren und Fasern aus der Bürstenrolle.

Es wird empfohlen, diese Funktion einmal pro Woche anzuwenden. Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte die Funktion BRUSH ROLL CLEAN™ verwendet werden, wenn der ULTRAPOWER vollständig aufgeladen ist.

TECNOLOGIA BRUSH ROLL CLEAN™

Tutti i modelli ULTRAPOWER sono dotati di tecnologia BRUSH ROLL CLEAN™: una funzione che contribuisce a mantenere il rullo spazzola libero da capelli e fibre.

Si consiglia di usare questa funzione una volta la settimana. Per ottenere i risultati migliori, utilizzare la funzione BRUSH ROLL CLEAN™ quando ULTRAPOWER è completamente carico.

BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

Alle ULTRAPOWER-modellene er utstyrt med BRUSH ROLL CLEAN™-teknologi - en funksjon som hjelper til med å holde børstevalsen fri for hår og fibre.

Det anbefales at du bruker denne funksjonen en gang i uken. For best resultat bør du bruke funksjonen BRUSH ROLL CLEAN™ når ULTRAPOWER er fulladet.

BRUSH ROLL CLEAN™-TECNOLOGIE

Alle ULTRAPOWER-modellen zijn uitgerust met BRUSH ROLL CLEAN™-technologie, als hulpmiddel om de borstelrol vrij te houden van haar en vezels.

Wij raden u aan deze functie een keer per week te gebruiken. Gebruik de BRUSH ROLL CLEAN™-functie voor de beste resultaten wanneer de ULTRAPOWER volledig is opgeladen.

TECNOLOGIA BRUSH ROLL CLEAN™

Todos os modelos ULTRAPOWER estão equipados com tecnologia BRUSH ROLL CLEAN™ – uma função que ajuda a manter o rolo-escova sem cabelos ou fibras.

Recomendamos a utilização desta função uma vez por semana. Para obter os melhores resultados, utilize a função BRUSH ROLL CLEAN™ apenas com o ULTRAPOWER totalmente carregado.

TECNOLOGÍA BRUSH ROLL CLEAN™

Todos los modelos ULTRAPOWER están equipados con la tecnología BRUSH ROLL CLEAN™, una función que ayuda a mantener el rodillo de cepillo de pelos y fibras.

Recomendamos que utilice esta función una vez por semana, por ejemplo. Para obtener mejores resultados, utilice la función BRUSH ROLL CLEAN™ cuando ULTRAPOWER esté completamente cargado.

BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

Alla ULTRAPOWER-modeller är utrustade med BRUSH ROLL CLEAN™-tekniken – en funktion som håller den roterande borsten ren från hår och fibrer.

Vi rekommenderar att du använder den här funktionen en gång i veckan. Du får bäst resultat om du använder BRUSH ROLL CLEAN™-funktionen när ULTRAPOWER är fulladdad.

BRUSH ROLL CLEAN TECHNOLOGY™

Όλα τα μοντέλα ULTRAPOWER διαθέτουν τεχνολογία BRUSH ROLL CLEAN™ – μια λειτουργία που συμβάλει στο να διατηρείται η βούρτσα-ρόλο καθαρή, χωρίς τρίχες και ίνες.

Συνιστάται να χρησιμοποιείτε αυτή τη λειτουργία μία φορά την εβδομάδα. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSH ROLL CLEAN™ όταν η ULTRAPOWER είναι πλήρως φορτισμένη.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

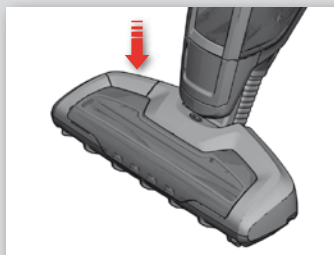
ned

por

esp

sve

gre



eng

1. Place ULTRAPOWER on a hard and even surface. Do not use the BRUSH ROLL CLEAN™ function on carpets.

2. Press the BRUSH ROLL CLEAN™ pedal with your foot while the cleaner is switched on. Hold for 5 seconds until hairs and fibres are removed and then release the pedal. There will be a cutting noise during this process, this is normal. If hairs remain on the brush roll repeat the process.

dan

rus

Please note that the BRUSH ROLL CLEAN™ function might not be able to remove thicker threads, wires or fibres that are caught in the brush roll. See chapter "Removing the brush roll" for these situations.

fra

suo

1. Stil ULTRAPOWER på en hård og plan overflade. Brug ikke funktionen BRUSH ROLL CLEAN™ på tæpper.

2. Træd på pedalen til BRUSH ROLL CLEAN™, mens støvsugeren er tændt. Hold pedalen nede i 5 sekunder, indtil hår og fibre er fjernet, og slip så pedalen. Der kan høres en skærende lyd under denne proces. Det er normalt. Gentag processen, hvis der stadig er hår på børsterullen.

ita

nor

Bemærk, at funktionen BRUSH ROLL CLEAN™ muligvis ikke kan fjerne tykkere tråde, ledningsstykker eller fibre, som er viklet ind i børsterullen. Se kapitlet "Fjernelse af børsterullen" i disse tilfælde.

ned

por

1. Поставьте пылесос ULTRAPOWER на ровную и устойчивую поверхность. Не используйте функцию BRUSH ROLL CLEAN™, если прибор находится на ковровом покрытии.

2. Включив пылесос, нажмите ногой на педаль очистки щеточного валика BRUSH ROLL CLEAN™. Удерживайте педаль в течение 5 секунд, пока волосы и нитки не будут удалены, а затем отпустите педаль. Резкий шум в ходе процесса очистки является нормой. Если на щеточном валике остались волосы, повторите процедуру.

esp

sve

Обратите внимание: функция очистки BRUSH ROLL CLEAN™ может не справиться с удалением толстых ниток, кусков проволоки или толстых волокон из коврового покрытия, застрявших в щеточном валике. В этом случае обратитесь к главе «Извлечение щеточного валика».

gre

1. Placez l'ULTRAPOWER sur une surface dure et plate. N'utilisez pas la fonction BRUSH ROLL CLEAN™ sur des tapis et moquettes.

2. Appuyez sur la pédale BRUSH ROLL CLEAN™ avec le pied lorsque l'aspirateur est allumé. Maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes jusqu'à ce que les cheveux et les fibres aient disparu, puis relâchez la pédale. Vous entendrez un bruit de coupe durant le processus. Ce phénomène est normal. S'il reste des cheveux sur la brosse rouleau, répétez l'opération.

Remarque : il est possible que la fonction BRUSH ROLL CLEAN™ ne puisse pas retirer les fils et fibres plus épais coincés dans la brosse rouleau. Dans ce cas, reportez-vous au chapitre « Retrait de la brosse rouleau ».

1. Aseta ULTRAPOWER kovalle ja tasaiselle alustalle. Älä käytä BRUSH ROLL CLEAN™ -toimintoa mattoihin.

2. Paina BRUSH ROLL CLEAN™ -poljinta jalalla, kun pölynimuri on kytketty toimintaan. Pidä alhaalla 5 sekuntia, kunnes hiukset ja kuidut poistuvat ja vapautu sitten poljin. Tämän toiminnon aikana kuuluu leikkausääniä, se on normaalia. Jos harjarullaan jää hiuksia, toista toimenpide.

Huomaa, että BRUSH ROLL CLEAN™ -toiminto ei välttämättä poista harjarullaan kiinnittyneitä paksumpia säikeitä, lankoja tai kuituja. Katso tällöin lisäohjeita kohdasta "Harjarullan poistaminen".

1. ULTRAPOWER auf eine stabile, waagerechte Fläche stellen. Die Funktion BRUSH ROLL CLEAN™ nicht auf Teppichen anwenden.

2. Bei eingeschaltetem Gerät die Fußtaste BRUSH ROLL CLEAN™ betätigen und 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Bürstenrolle frei von Haaren und Fasern ist. Dann die Fußtaste loslassen. Die Geräuschentwicklung während des Reinigungsvorgangs ist völlig normal. Sollten die festgesetzten Haare beim ersten Versuch nicht vollständig entfernt worden sein, den Schritt noch einmal wiederholen.

Bitte beachten: Sollten sich dickere Fäden, Teppichfasern oder Draht in der Bürstenrolle verfangen haben, werden diese mit der Funktion BRUSH ROLL CLEAN™ möglicherweise nicht entfernt werden können. Siehe hierzu „Herausnehmen der Bürstenrolle“.



1. Appoggiare ULTRAPOWER su una superficie rigida e liscia. Non attivare la funzione BRUSH ROLL CLEAN™ sui tappeti.

2. Premere il pedale BRUSH ROLL CLEAN™ con il piede quando l'aspirapolvere è acceso. Tenere il pedale premuto per 5 secondi per rimuovere fibre e capelli e quindi rilasciare il pedale. Durante questo processo, l'apparecchiatura emette un rumore di taglio, è normale. Se nel rullo a spazzola rimangono impigliati dei capelli, ripetere la procedura.

Notare che la funzione BRUSH ROLL CLEAN™ potrebbe non essere in grado di rimuovere spaghi, fili o fibre spesse catturati nel rullo spazzola durante il funzionamento. Per questi casi, vedere il capitolo "Pulizia del rullo a spazzola".

1. Plasser ULTRAPOWER på en hard og jevn overflate. Ikke bruk funksjonen BRUSH ROLL CLEAN™ på tepper.

2. Trykk inn BRUSH ROLL CLEAN™-pedalen med foten mens støvsugeren er påslått. Hold den nede i 5 sekunder til hår og fibre er fjernet og slipp pedalen. Det vil være en skjæringsstøy under denne prosessen, men dette er helt normalt. Hvis det fortsatt er hår på børstevalsen, gjentar du prosessen.

Vær oppmerksom på at funksjonen BRUSH ROLL CLEAN™ ikke er i stand til å fjerne tykke tråder, ledninger eller fibre som sitter fast på børsten. Se kapitlet "Fjerne børstevalsen" om dette skulle skje.

1. Plaats de ULTRAPOWER op een hard en gelijkmatig oppervlak. Gebruik de BRUSH ROLL CLEAN™-functie niet op tapijt.

2. Druk met ingeschakelde stofzuiger met uw voet op het BRUSH ROLL CLEAN™-pedaal. Houd het pedaal 5 seconden ingedrukt totdat alle haren en vezels zijn verwijderd en laat het pedaal dan los. Tijdens dit proces hoort u een snijgeluid. Dit is normaal. Als er nog haren op de borstelrol zijn achtergebleven, herhaalt u het proces.

Houd er rekening mee dat met de BRUSH ROLL CLEAN™-functie mogelijk geen dikke draadjes, kabels of tapijtvezels die in de borstelrol vastzitten, kunnen worden verwijderd. Raadpleeg in dat geval het hoofdstuk 'De borstelrol verwijderen'.

1. Coloque o ULTRAPOWER sobre uma superfície rígida e plana. Não utilize a função BRUSH ROLL CLEAN™ sobre carpetes.

2. Ligue o aspirador e prima o pedal BRUSH ROLL CLEAN™ com um pé. Mantenha-o pressionado durante 5 segundos para remover os cabelos e as fibras e liberte o pedal. Ouvirá um ruído de corte durante este processo, mas isso é normal. Repita o processo se o rolo-escova ainda tiver cabelos.

Note que a função BRUSH ROLL CLEAN™ pode não conseguir remover as fibras ou os fios mais grossos que fiquem presos no rolo-escova. Nestas situações, consulte o capítulo "Remover o rolo-escova".

1. Coloque ULTRAPOWER sobre una superficie dura y regular. No utilice la función BRUSH ROLL CLEAN™ sobre alfombras.

2. Presione el pedal BRUSH ROLL CLEAN™ con la aspiradora encendida. Mantenga 5 segundos hasta hacer desaparecer pelos y fibras y, a continuación, suelte el pedal. Hay un ruido de corte durante este proceso, esto es normal. Si quedan pelos en el rodillo de cepillo, repita el proceso.

Tenga en cuenta que la función BRUSH ROLL CLEAN™ quizá no pueda eliminar hilos gruesos, alambres ni fibras de alfombra gruesas enganchados en el rodillo de cepillo. Para estas situaciones, consulte el capítulo "Desmontaje del cepillo de rodillo".

1. Placera ULTRAPOWER på en hård och jämn yta. Använd inte BRUSH ROLL CLEAN™-funktionen på mattor.

2. Tryck på BRUSH ROLL CLEAN™-pedalen med foten medan dammsugaren är på. Håll kvar i 5 sekunder tills hår och fibrer avlägsnats och släpp sedan pedalen. Det hörs ett visst ljud under detta förfarande. Det är normalt. Om det finns hår kvar på den roterande borsten ska du upprepa förfarandet.

Observera att BRUSH ROLL CLEAN™-funktionen kanske inte klarar av att ta bort grova trådar, snören eller tjocka mattfibrer som fastnat i borsten. Se kapitlet "Ta bort den roterande borsten" för dessa situationer.

1. Τοποθετήστε την ULTRAPOWER επάνω σε μια σκληρή και επίπεδη επιφάνεια. Μη χρησιμοποιείτε τη λειτουργία BRUSH ROLL CLEAN™ επάνω σε χαλί.

2. Πατήστε το πεντάλ BRUSH ROLL CLEAN™ με το πόδι σας, ενώ η σκούπα είναι ενεργοποιημένη. Κρατήστε πατημένο το πεντάλ για 5 δευτερόλεπτα μέχρι να αφαιρεθούν οι τρίχες και οι ίνες και μετά αφήστε το. Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, θα υπάρξει μείωση του θορύβου. Αυτό είναι φυσιολογικό. Εάν παραμένουν τρίχες στη βούρτσα-ρολό, επαναλάβετε τη διαδικασία.

Ας σημειωθεί ότι η λειτουργία BRUSH ROLL CLEAN™ ενδέχεται να μην μπορεί να αφαιρέσει παχιές κλωστές, σύρματα ή ίνες που έχουν εγκλωβιστεί στη βούρτσα-ρολό. Δείτε το κεφάλαιο «Αφαίρεση της βούρτσας-ρολό» για τις περιπτώσεις αυτές.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

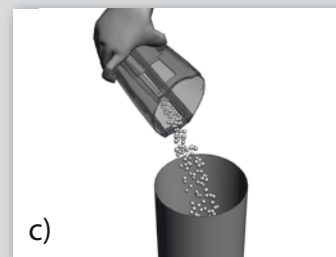
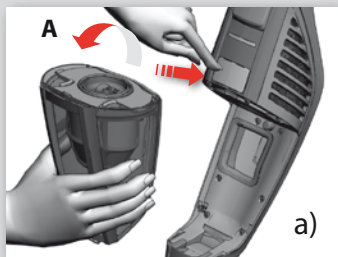
ned

por

esp

sve

gre



eng

Emptying of the dust container.

a) Open the dust container by pressing the dust container button (A).

dan

Tømning af støvbeholderen.

a) Åbn støvbeholderen ved at trykke på knappen (A) på støvbeholderen.

rus

Опорожнение пылесборника.

a) Откройте пылесборник, нажав на кнопку фиксатора контейнера (A).

fra

Vidange du bac à poussière

a) Ouvrez le bac à poussière en appuyant sur le bouton du bac à poussière (A).

suo

Pölysäiliön tyhjentäminen.

a) Avaa pölysäiliö painamalla pölysäiliön painiketta (A).

de

Entleeren des Staubbehälters:

a) Entriegelungstaste (A) drücken, um den Staubbehälter zu öffnen.

ita

Svuotamento del contenitore della polvere.

a) Aprire il contenitore della polvere premendo il rispettivo pulsante (A)

nor

Tømning av støvbeholderen.

a) Åpne støvbeholderen ved å trykke på støvbeholderknappen (A).

ned

De stofcontainer legen.

a) Open de stofcontainer door op de stofcontainerknop (A) te drukken.

por

Esvaziar o recipiente do pó

a) Abra o recipiente do pó premindo o botão do recipiente do pó (A).

esp

Vaciado del recipiente de polvo.

a) Para abrir el recipiente de polvo pulse el botón de apertura (A).

sve

Töm dammbehållaren.

a) Öppna dammbehållaren genom att trycka på dammbehållarknappen (A).

gre

Άδειασμα του δοχείου σκόνης.

a) Ανοίξτε το δοχείο σκόνης πατώντας το κουμπί δοχείου σκόνης (A).

b) Take out the filters by pressing the release buttons

b) Tag filtrene ud ved at trykke på udløsningsknapperne

b) Извлеките фильтры, нажав для этого на кнопки снятия блокировки.

b) Sortez les filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.

b) Poista suodattimet painamalla vapautuspainikkeita.

b) Entriegelungstasten Drücken, um die Filter herauszunehmen.

b) Estrarre i filtri premendo i pulsanti di rilascio

b) Ta ut filtrene ved å trykke på utløserknappene

b) Verwijder de filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken.

b) Prima os botões de libertação dos filtros para os retirar.

b) Extraiga los filtros pulsando los botones de liberación

b) Ta ut filtren genom att trycka på spärrknapparna

β) Απομακρύνετε τα φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης

c) Empty the contents into a dustbin.

Never wash the dust container or filters in a dishwasher.

c) Tøm indholdet i en affaldsspand.
Vask aldrig støvbeholderen eller filtrene i en opvaskemaskine.

c) Опорожните содержимое в мусорную корзину.
Ни в коем случае не мойте пылесборник или фильтры в посудомоечной машине.

c) Videz le contenu dans une poubelle.
Ne lavez jamais le bac à poussière ni les filtres au lave-vaisselle.

c) Tyhjennä säiliö roskakoriin.
Älä koskaan pese pölysäiliötä tai suodattimia astianpesukoneessa.

c) Filterinhalt in einen Abfallbehälter entleeren.
Staubbehälter und Filter dürfen nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

c) Svutare il contenuto nel cestino della spazzatura.
Mai lavare il contenitore della polvere o i filtri in lavastoviglie.

c) Tøm innholdet i en søppelbøtte.
Vask aldri støvbeholderen eller filtrene i en oppvaskmaskin.

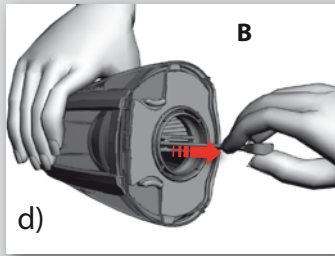
c) Gooi de inhoud in een stofcontainer.
De stofcontainer en filters mogen nooit in een afwasautomaat worden schoongemaakt.

c) Esvazie o conteúdo para um balde do lixo.
Nunca lave o recipiente do pó ou os filtros numa máquina de lavar a loiça.

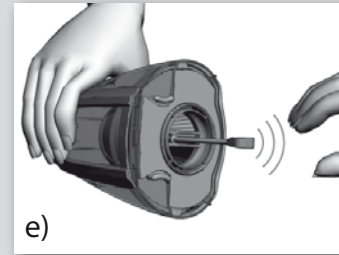
c) Vacie el contenido en una papelera.
Nunca lave en lavavajillas el recipiente ni los filtros de polvo.

c) Töm dammbehållaren i en soptunna.
Diska aldrig dammbehållaren eller filtren i diskmaskin.

γ) Αδειάστε το περιεχόμενο σε κάδο απορριμμάτων.
Ποτέ μην πλένετε το δοχείο σκόνης ή τα φίλτρα σε πλυντήριο πιάτων.



5 x



2. Quick cleaning of the inner filter. (Recommended at every emptying).
d) Open the dust container

2. Hurtig rengøring af det indvendige filter. (Anbefales ved hver tømning).
d) Åbn støvbeholderen

2. Быстрая очистка внутреннего фильтра. (Рекомендуется производить при каждом опорожнении пылесборника)
d) Откройте пылесборник

2. Nettoyage rapide du filtre intérieur. (Recommandé à chaque vidange du bac.)
d) Ouvrez le bac à poussière.

2. Sisäisen suodattimen nopea puhdistus. (Suositeltavaa jokaisella tyhjennyskerralla).
d) Avaa pölysäiliö.

2. Schnellreinigung des Innenfilters (wird bei jeder Entleerung empfohlen):
d) Staubbehälter öffnen.

2. Pulizia rapida del filtro interno. (consigliata ad ogni svuotamento).
d) Aprire il contenitore della polvere

2. Rask rensing av indre filter. (Anbefales hver gang du tømmer).
d) Åpne støvbeholderen

2. Binnenfilter snel schoonmaken. (Aanbevolen na elke keer legen).
d) Open de stofcontainer.

2. Limpeza rápida do filtro interior (recomendável sempre que esvaziar)
d) Abra o recipiente do pó.

2. Limpieza rápida del filtro interior. (Recomendada en cada vaciado).
d) Abra el recipiente de polvo

2. Snabbrengöring av innerfiltret. (Rekommenderas vid varje tömning).
d) Öppna dammbehållaren

2. Γρήγορος καθαρισμός του εσωτερικού φίλτρου. (Συνιστάται κάθε φορά που αδειάζετε το δοχείο σκόνης).
δ) Ανοίξετε το δοχείο σκόνης

e) Pull the filter cleaning rod (B) to its end position and release it to remove dust from the inner filter. Repeat 5 times.

e) Træk filterrengøringsstangen (B) til endeposition og frigør den for at fjerne støvet fra det indvendige filter. Gentag 5 gange.

e) Для удаления пыли из внутреннего фильтра вытяните за стержень очистки фильтра (B) в его конечное положение и отпустите. Повторите 5 раз.

e) Tirez la tige de nettoyage du filtre (B) jusqu'à la butée puis relâchez-la pour retirer la poussière du filtre intérieur. Répétez cette opération 5 fois.

e) Vedä suodattimen puhdistusvarsi (B) ääriäntoon ja vapauta se poistaaksesi pölyn sisäsuodattimesta. Toista toimenpide 5 kertaa.

e) Filterreinigungsstab (B) vorsichtig bis zum Anschlag in den Filter hineinführen, um Staub aus dem Innenfilter zu entfernen. 5 Mal wiederholen.

e) Tirare l'asta di pulizia del filtro (B) fino a finecorsa e rilasciarla per eliminare la polvere dal filtro interno. Ripetere 5 volte.

e) Trekk filterets rensepinne (B) til endeposisjon og slipp den for å fjerne støv fra det indre filteret. Gjenta 5 ganger.

e) Trek het reinigungsstaafe van het filter (B) naar de eindstand en laat hem los om stof uit het binnenfilter te verwijderen. Herhaal dit 5 keer.

e) Puxe a haste de limpeza do filtro (B) até à posição final e liberte-a para remover o pó do filtro interior. Repita 5 vezes.

e) Tire de la varilla de limpieza del filtro (B) hasta el extremo y suéltela para eliminar el polvo del filtro interior. Repita 5 veces.

e) Dra filterrengøringsstaven (B) till dess slutposition och släpp den för att ta bort damm från innerfiltret. Upprepa 5 gånger.

ε) Τραβήξτε τη ράβδο καθαρισμού του φίλτρου (B) μέχρι την ακραία θέση της και απελευθερώστε την για να απομακρύνετε τη σκόνη από το εσωτερικό φίλτρο. Επαναλάβετε 5 φορές.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

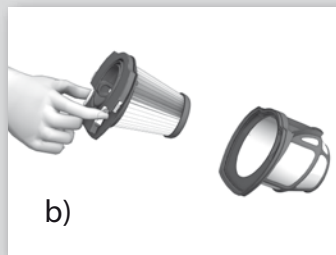
ned

por

esp

sve

gre



eng

3. Cleaning the filters. (Recommended every 5th emptying).

a) Take out both filters by pressing the release buttons
b) Separate both filters.

c) Rinse the filter parts carefully under lukewarm water without using any detergents. *(never use the dishwasher or washing machine)*

dan

3. Rengøring af filtre. (Anbefales efter hver 5. tømning).

a) Tag begge filtre ud ved at trykke på udløsningsknapperne
b) Adskil de to filtre.

c) Skyl forsigtigt filterdelene under lunkent vand uden brug af rengøringsmidler. *(brug aldrig opvaskemaskinen eller vaskemaskinen)*

rus

3. Очистка фильтров (Рекомендуется производить при каждом 5-м опорожнении пылесборника).

a) Извлеките оба фильтра, нажав на кнопки снятия их блокировки
b) Разделите оба фильтра.

c) Тщательно промойте детали фильтров в теплой воде без каких-либо моющих средств *(ни в коем случае не используйте для этого посудомоечную или стиральную машину).*

fra

3. Nettoyage des filtres. (Recommandé toutes les 5 vidanges du bac.)

a) Sortez les deux filtres en appuyant sur les boutons de déverrouillage.
b) Séparez les deux filtres.

c) Rincez soigneusement les filtres à l'eau tiède, sans détergent. *(N'utilisez jamais le lave-vaisselle ni le lave-linge.)*

suo

3. Suodattimien puhdistaminen. (Suositeltavaa joka viides tyhjennyskertaa).

a) Poista molemmat suodattimet painamalla vapautuspainikkeita.
b) Erotta suodattimet.

c) Huuhtelee suodattimien osat varoen haalealla vedellä, älä käytä pesuainetta. *(Älä koskaan pese niitä astianpesukoneessa tai pesukoneessa)*

de

3. Filterreinigung (wird bei jeder 5. Entleerung empfohlen):

a) Entriegelungen drücken, um beide Filter herauszunehmen.
b) Filter voneinander trennen.

c) Filterteile vorsichtig mit lauwarmem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden. *(Keinesfalls im Geschirrspüler oder in der Waschmaschine reinigen.)*

ita

3. Pulizia dei filtri. (consigliata ad ogni quinto svuotamento).

a) Estrarre entrambi i filtri premendo i pulsanti di rilascio
b) Separare i filtri.

c) Facendo attenzione, risciacquare i filtri separatamente in acqua tiepida senza utilizzare detersivi. *(mai utilizzare la lavastoviglie o la lavabiancheria)*

nor

3. Rengjøre filtrene. (Anbefalt for hver femte tømning).

a) Ta ut begge filtrene ved å trykke på utløserknappene
b) Ta begge filtrene fra hverandre.

c) Skyll filterdelene forsiktig under lunkent vann uten bruk av vaskemidler. *(du må aldri bruke oppvaskmaskinen eller vaskemaskinen)*

ned

3. De filters reinigen. (Aanbevolen om de 5 keer legen.)

a) Verwijder beide filters door op de ontgrendelingsknoppen te drukken.
b) Haal beide filters uit elkaar.

c) Spoel de filteronderdelen voorzichtig onder lauwarm water zonder schoonmaakmiddelen. *(Gebruik nooit de afwasautomaat of een wasautomaat.)*

por

3. Limpar os filtros (recomendável a cada 5 esvaziamentos)

a) Prima os botões de libertação dos filtros e retire os dois filtros.
b) Separe os dois filtros.

c) Enxágue as peças dos filtros com cuidado em água morna e sem qualquer detergente. *(nunca utilize a máquina de lavar loiça ou a máquina de lavar roupa)*

esp

3. Limpieza de los filtros. (Recomendada en cada 5 vaciados).

b) Extraiga ambos filtros pulsando los botones de liberación
b) Separe ambos filtros.

c) Enjuague cuidadosamente las piezas del filtro con agua templada sin utilizar detergentes. *(no utilice nunca el lavavajillas ni la lavadora)*

sve

3. Rengöring av filtren. (Rekommenderas var femte tømning).

a) Ta ut båda filtren genom att trycka på spärrknapparna
b) Separera båda filtren.

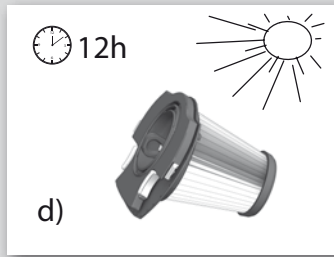
c) Skölj filterdelarna noggrant under ljummet vatten utan att använda diskmedel. *(använd aldrig diskmaskinen eller tvättmaskinen)*

gre

3. Καθαρισμός των φίλτρων. (Συνιστάται κάθε 5η φορά που αδειάζετε το δοχείο σκόνης).

a) Αφαιρέστε και τα δύο φίλτρα πατώντας τα κουμπιά απασφάλισης
b) Χωρίστε τα δύο φίλτρα.

γ) Ξεπλύνετε τα επιμέρους φίλτρα προσεκτικά σε χλιαρό νερό χωρίς να χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά. *(μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πλυντήριο πιάτων ή το πλυντήριο ρούχων)*



d) Shake to remove excess water and leave to dry minimum 12h.

Make sure that the filter parts are completely dried before putting them back into the cleaner.

d) Ryst dem godt for at fjerne overskydende vand og lad dem tørre i mindst 12 timer.

Sørg for, at filterdelene er fuldstændigt tørre, inden du sætter dem i støvsugeren igen.

d) Встряхните, чтобы удалить остатки воды, и оставьте сушиться как минимум на 12 часов. **Перед установкой в пылесос убедитесь, что детали фильтров полностью просохли.**

d) Secouez-les pour extraire l'excédent d'eau et laissez-les sécher pendant 12 heures minimum.

Assurez-vous que les filtres sont parfaitement secs avant de les remettre en place dans l'aspirateur.

d) Poista ylimääräinen vesi ravistamalla ja jätä kuivumaan vähintään 12 tunnin ajaksi.

Varmista, että suodattimen osat ovat täysin kuivia ennen kuin laitat ne takaisin pölynimuriin.

d) Überschüssiges Wasser abschütteln und mindestens 12 Stunden trocknen lassen.

Sicherstellen, dass die Filterteile komplett trocken sind, bevor sie wieder in den Staubsauger eingesetzt werden.

d) Scuotere i filtri per eliminare l'acqua in eccesso e lasciarli ad asciugare per almeno 12 ore.

Verificare che i filtri siano completamente asciutti prima di reinserirli nell'aspirapolvere.

d) Rist for å fjerne overflødig vann og la det tørke i minimum 12 timer.

Pass på at filterdelene er helt tørre før du setter dem tilbake i støvsugeren.

d) Schud om het meeste water te verwijderen en laat minimaal 12 uur drogen.

Zorg dat de filteronderdelen volledig droog zijn voordat u ze weer in de stofzuiger plaatst.

d) Agite os filtros para remover o excesso de água e deixe secar durante, pelo menos, 12 horas.

Certifique-se de que as peças dos filtros estão completamente secas antes de voltar a colocá-las no aspirador.

d) Agite para eliminar el exceso de agua y deje secar 12h como mínimo.

Cerciórese de que los filtros están completamente secos antes de volver a instalarlos en la aspiradora.

d) Skaka för att ta bort överblivet vatten och låt torka i minst 12 timmar.

Se till att filterdelarna är helt torra innan du sätter tillbaka dem i dammsugaren.

δ) Τινάξτε τα για να απομακρύνετε το πολύ νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν για τουλάχιστον 12 ώρες.

Βεβαιωθείτε ότι τα επιμέρους φίλτρα έχουν στεγνώσει πλήρως πριν τα τοποθετήσετε στη θέση τους στη σκούπα.

IMPORTANT - FILTER CLEANING !

The filters must be cleaned at regular intervals to ensure a high cleaning performance

VIGTIGT - RENGØRING AF FILTER !

Filtrene skal rengøres regelmæssigt for at sikre en høj rengøringsydelse

ВНИМАНИЕ: ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ!

Для обеспечения высокой эффективности уборки необходимо регулярно производить очистку фильтров

IMPORTANT : NETTOYAGE DU FILTRE !

Les filtres doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour assurer des performances de nettoyage optimales.

TÄRKEÄÄ - SUODATTIMEN PUHDISTUS!

Suodattimet tulee puhdistaa säännöllisesti hyvän puhdistustehon varmistamiseksi

FILTERREINIGUNG IST WICHTIG !

Die Filter müssen regelmäßig gereinigt werden, um eine hohe Saugleistung zu erzielen.

IMPORTANTE - PULIZIA DEI FILTRI !

Per ottenere sempre una pulizia perfetta dei pavimenti, pulire i filtri a intervalli regolari.

VIKTIG - FILTERRENGJØRING!

Filtrene må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre høy rengjøringsytelse

BELANGRIJK - FILTERREINIGING!

De filters moeten regelmatig worden gereinigd om hoge schoonmaakprestaties te verzekeren.

IMPORTANTE - LIMPEZA DOS FILTROS!

É necessário limpar os filtros a intervalos regulares para garantir o máximo desempenho na limpeza.

¡IMPORTANTE - LIMPIEZA DE FILTROS!

Debe limpiar los filtros a intervalos regulares para asegurar un buen rendimiento de limpieza.

VIKTIGT - FILTERRENGÖRING!

Filtren måste rengöras regelbundet för att säkerställa hög städförmåga.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ!

Πρέπει να καθαρίζετε τα φίλτρα σε τακτά χρονικά διαστήματα για να εξασφαλίσετε υψηλή απόδοση καθαρισμού

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

ned

por

esp

sve

gre



Removing the brush roll

To clear the brush roll from thicker threads or wires follow these instructions:

Fjernelse af børsterullen

For at frigøre børsterullen for tykkere tråde eller ledningsstykker skal du følge disse instruktioner:

Извлечение щеточного валика

Для очистки щеточного валика от толстых ниток или проводов следуйте данной инструкции:

Retrait de la brosse rouleau

Pour retirer les fils et les fibres les plus épais de la brosse rouleau, suivez ces instructions :

Harjarullan poistaminen

Jos harjarullaan on kiinnittynyt paksumpia säikeitä tai lankoja, toimi seuraavasti:

Herausnehmen der Bürstenrolle

Zum Entfernen der dickeren Fäden oder Draht aus der Bürstenrolle folgende Schritte ausführen:

Smontaggio del rullo a spazzola

Per pulire il rullo a spazzola da eventuali spaghi o fili più spessi, seguire queste indicazioni:

Fjerne børstevalsen

For å fjerne tykkere tråder fra børstevalsen, følger du disse instruksjonene:

De borstelrol verwijderen

Volg de onderstaande instructies om dikke draadjes of kabels uit de borstelrol te halen.

Remover o rolo-escova

Siga estas instruções para remover as fibras e os fios mais grossos do rolo-escova:

Desmontaje del rodillo de cepillo

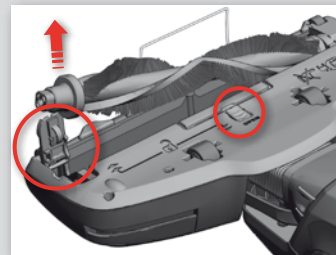
Para eliminar del cepillo fibras gruesas o alambres, siga estas instrucciones:

Ta bort den roterande borsten

Gör enligt följande för att rensa bort tjockare trådar eller hår från den roterande borsten:

Αφαίρεση της βούρτσας-ρολό

Για να καθαρίσετε τη βούρτσα-ρολό από παχιές κλωστές ή σύρματα ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:



- Turn off ULTRAPOWER.
- Open the brush roll hatch cover and cable protector release button and remove the brush roll.

- Sluk for ULTRAPOWER.
- Åbn børsterullens lugedæksel og tryk på udløsningsknappen til ledningsbeskytteren og tag børsterullen af.

- Выключите пылесос ULTRAPOWER.
- Откройте крышку люка щеточного валика, нажмите на кнопку фиксации защиты провода и извлеките щеточный валик.

- Éteignez l'ULTRAPOWER.
- Ouvrez le cache de la brosse rouleau, appuyez sur le bouton de déverrouillage de la protection du câble puis retirez la brosse rouleau.

- Kytke ULTRAPOWER pois päältä.
- Avaaja harjarullan lukitsimen suoja, paina kaapelisuojaan vapautuspainiketta ja poista harjarulla.

- ULTRAPOWER ausschalten.
- Die Lagerabdeckung der Bürstenrolle öffnen und die Entriegelungstaste für den den Kabelschutz drücken. Bürstenrolle herausnehmen.

- Spegnera l'aspirapolvere ULTRAPOWER.
- Premere il tasto di rilascio della protezione in metallo e quello di sblocco del rullo spazzola ed estrarre il rullo spazzola.

- Slå av ULTRAPOWER.
- Åpne lukedekselet til børstevalsen og utløserknappen til ledningsbeskytteren og fjern børstevalsen.

- Schakel de ULTRAPOWER uit.
- Open het luikje van de borstelrolafdekking, druk op de ontgrendelingsknop voor de kabelbescherming en verwijder de borstelrol.

- Desligue o ULTRAPOWER.
- Abra a tampa do rolo-escova, prima o botão de libertação do protector do cabo e remova o rolo-escova.

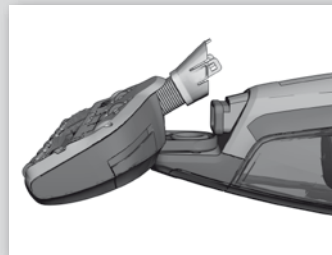
- Apague ULTRAPOWER.
- Abra la cubierta del cepillo de rodillo y pulse el botón de liberación del protector del cable y retire el rodillo de cepillo.

- Stäng av ULTRAPOWER.
- Öppna luckan till den roterande borsten spärrknappen till kabelskyddet för att ta loss den roterande borsten.

- Απενεργοποιήστε την ULTRAPOWER.
- Ανοίξτε το κάλυμμα της πόρτας της βούρτσας-ρολό, πατήστε το κουμπί απασφάλισης του προστατευτικού του καλωδίου και αφαιρέστε τη βούρτσα-ρολό.



- Use a pair of scissor to remove threads etc.
- Reassemble the brush roll in reverse order making sure it can spin freely
- Brug en saks til at fjerne tråde og andet med
- Saml børsterullen igen i modsat rækkefølge og sørg for, at den kan dreje frit
- Для удаления ниток и других волокон воспользуйтесь ножницами.
- Установите щеточный валик на место, выполняя те же действия в обратной последовательности. Убедитесь, что он свободно вращается.
- Utilisez des ciseaux pour retirer les fils etc.
- Remontez la brosse rouleau en répétant la procédure dans l'ordre inverse puis assurez-vous qu'elle peut tourner librement.
- Poista säikeet jne. saksilla.
- Asenna harjarulla takaisin paikoilleen noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että harjarulla pyörii vapaasti.
- Fäden u. ä. mithilfe einer Schere entfernen.
- Schritte oben in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um die Bürstenrolle wieder einzusetzen. Darauf achten, dass sich die Rolle frei drehen kann.
- Con un paio di forbici tagliare ed estrarre i fili e via dicendo
- Riassemblare il rullo a spazzola nella sequenza inversa assicurandosi che possa ruotare liberamente.
- Bruk en saks for å fjerne tråder og lignende.
- Sett sammen børstevalsen igjen i omvendt rekkefølge slik at den spinner fritt
- Gebruik een schaar om de draadjes etc. te verwijderen.
- Zet de borstelrol in omgekeerde volgorde weer in elkaar en controleer of hij vrij kan draaien.
- Utilize uma tesoura para remover os fios, etc.
- Monte o rolo-escova na sequência inversa e certifique-se de que ele pode rodar livremente.
- Utilice unas tijeras para eliminar las fibras y similares.
- Monte el rodillo invirtiendo el procedimiento y asegúrese de que gira libremente
- Använd en sax för att ta loss trådar osv.
- Sätt tillbaka den roterande borsten i omvänd ordning och kontrollera att den kan snurra fritt
- Με ένα ψαλίδι απομακρύνετε τις κλωστές κ.λπ.
- Συναρμολογήστε τη βούρτσα-ρολό εκτελώντας τις ίδιες ενέργειες με την αντίστροφη σειρά και βεβαιωθείτε ότι μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα.



Cleaning the hose and air channel

- Loosen the hose behind the nozzle from its upper connection.
- Remove any object that can be blocking the airflow in the hose or in the air channel to the dust cup, and put the hose back.

Rengøring af slangen og luftkanalen

- Løsn slangen fra den øverste tilslutning bag mundstykket.
- Fjern eventuelle genstande, som kan blokere luftgennemstrømningen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sæt slangen på igen.

Очистка шланга и воздуховода

- Отсоедините заднюю часть насадки от шланга, который входит в нее сверху.
- Удалите посторонние предметы, блокирующие поток воздуха из шланга или воздуховода в пылесборник, и установите шланг на место.

Nettoyage du tuyau et du conduit d'air

- Détachez le tuyau à l'arrière de l'embout de son raccord supérieur.
- Retirez tout objet pouvant bloquer le flux d'air dans le tuyau ou dans le conduit d'air vers le bac à poussière, puis remettez le tuyau en place.

Letkun ja ilmakanaavan puhdistaminen

- Löysää letkua suulakkeen takana olevasta yläliitoksesta.
- Poista letkussa tai ilmakanaavassa olevat mahdolliset tukokset pölykupiin ja aseta letku takaisin paikoilleen.

Reinigen von Schlauch und Luftkanal

- Obere Schlauchverriegelung hinter der Düse lösen.
- Störende Objekte, die den Luftstrom zum Staubbehälter behindern, aus dem Schlauch oder aus dem Luftkanal entfernen. Schlauch wieder anbringen.

Pulizia del tubo e del canale per l'aria

- Staccare il tubo dietro la spazzola dal suo collegamento superiore.
- Estrarre qualsiasi oggetto che possa ostruire il flusso d'aria nel tubo o nel canale dell'aria collegato al contenitore della polvere e montare di nuovo il tubo.

Rengjøre slangen og luftkanalene

- Løsne slangen bak munnstykket fra øvre tilkobling.
- Fjern eventuelle gjenstander som kan blokkere luftstrømmen i slangen eller i luftkanalen til støvkoppen og sett slangen tilbake.

De slang en het luchtkanaal reinigen

- Maak de slang achter het mondstuk van de bovenaansluiting los.
- Verwijder het voorwerp dat de luchtstroom in de slang of in het luchtkanaal blokkeert en maak de slang weer vast.

Limpar o tubo e o canal de ar

- Liberte o tubo no respectivo encaixe superior, atrás da escova.
- Remova todos os objectos que estejam a bloquear o fluxo de ar no tubo ou no canal de ar até ao recipiente do pó e volte a encaixar o tubo.

Limpieza del tubo y el canal de aire

- Afloje el tubo detrás de la boquilla de la conexión superior.
- Quite los objetos que puedan bloquear el flujo de aire en el tubo o en el canal de aire hasta el colector de polvo y vuelva a colocar el tubo.

Rengöra slangen och luftkanalen

- Lossa slangen bakom munstycket från dess övre anslutning.
- Rensa bort alla föremål som blockerar luftflödet i slangen eller luftkanalen till dammbehållaren och sätt tillbaka slangen.

Καθαρισμός του σωλήνα και του αεραγωγού

- Αποδεσμεύστε το σωλήνα πίσω από το ακροφύσιο από την επάνω σύνδεσή του.
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που μπορεί να φράζουν τη ροή του αέρα μέσα στο σωλήνα ή στον αεραγωγό προς το δοχείο σκόνης, και επανατοποθετήστε το σωλήνα στη θέση του.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

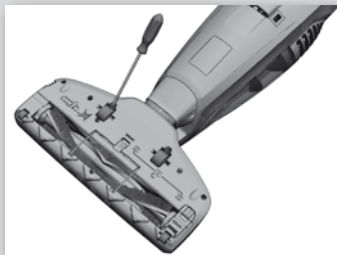
ned

por

esp

sve

gre



Cleaning the wheels

- If the wheels need to be cleaned or get jammed, remove them carefully by using a flat screwdriver.

Rengøring af hjul

- Hvis du skal rengøre hjulene eller, hvis de er blokerede, skal du forsigtigt tage dem af ved at bruge en flad skruetrækker.

Очистка колес

- В случае необходимости очистки колес или в случае, если они перестали вращаться, аккуратно извлеките их при помощи отвертки с плоским шлицем.

Nettoyage des roulettes

- Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.

Pyörien puhdistaminen

- Jos pyörien puhdistus on tarpeen tai ne ovat juuttuneet kiinni, poista ne varoen tasapäisellä ruuvimeisselillä.

Reinigen der Räder

- Räder, die schwergängig werden oder gereinigt werden müssen, vorsichtig mit einem flachen Schraubendreher abnehmen.

Pulizia delle ruote

- Se è necessario pulire le ruote o se queste si sono inceppate, smontarle con cura utilizzando un cacciavite piatto.

Rengjøre hjulene

- Hvis hjulene må rengjøres eller setter seg fast, fjerner du dem forsiktig med en flat skruetrækker.

De wielen schoonmaken

- Als de wielen moeten worden schoongemaakt of vast komen te zitten, verwijderd u ze voorzichtig met behulp van een platte schroevendraaier.

Limpar as rodas

- Se as rodas precisarem de limpeza ou estiverem presas, remova-as com cuidado utilizando uma chave de fendas.

Limpieza de las ruedas

- Si hay que limpiar las ruedas o se atascan, desmóntelas con cuidado usando un destornillador de punta plana.

Rengöra hjulen

- Om hjulen behöver rengöras eller fastnar tar du först bort dem försiktigt med en platt skruvmejsel.

Καθαρισμός των τροχών

- Εάν πρέπει να καθαρίσετε τους τροχούς ή εάν οι τροχοί μπλοκάρουν, αφαιρέστε τους προσεκτικά χρησιμοποιώντας ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη.



- Clear the wheel shafts and reassemble the wheels by pressing them back into place.

- Rengør hjulskafterne og sæt dem på igen ved at trykke dem på plads.

- Очистите оси колес и установите колеса обратно, нажав на них.

- Nettoyez les tiges des roulettes puis remontez-les en les enfonçant dans leur emplacement.

- Puhdista pyörien akselit ja asenna pyörät takaisin paikoilleen painamalla ne kiinni.

- Radachsen reinigen und die Räder durch Hineindrücken in ihre Führungen wieder anbringen.

- Pulire gli alberi delle ruote e montare di nuovo le ruote premendole in posizione.

- Fjern hjulakslene og monter hjulene igjen ved å trykke dem tilbake på plass.

- Maak de wielassen schoon en druk de wieltjes weer op hun plaats.

- Limpe os eixos das rodas e volte a montá-las, pressionando-as até encaixarem nas devidas posições.

- Limpie los ejes y vuelva a montar las ruedas presionándolas hasta su posición.

- Rensa hjulaxlarna och sätt tillbaka hjulen genom att trycka tillbaka dem på plats.

- Καθαρίστε τους άξονες των τροχών και συναρμολογήστε πάλι τους τροχούς πιέζοντάς τους για να μπουσ στη θέση τους.

Indication lights – normal operation	What does it mean ?	What to do
18 Volt and 24 Volt version : Orange light during operation	No problem, battery capacity is still good	OK
25,2V version (Li-Ion battery) : 1 – 3 Orange lights during operation	3 lights = Battery capacity is still good > 75 % left 2 lights = Battery capacity is still good > 25 % left 1 light = ULTRAPOWER will stop in a few minutes.	OK OK Finish cleaning + charge ULTRAPOWER
18 V and 24 V version : Orange light blinking during operation	Battery capacity is running low. Ultrapower will stop in a few minutes.	Finish cleaning + charge ULTRAPOWER
Orange light when placed in the charging stand	No problem - ULTRAPOWER is being charged	OK
Orange light blinks slowly every 5 seconds in the charging stand .	No problem – ULTRAPOWER is fully charged.	We recommend to keep ULTRAPOWER in the charging stand after using it. The power consumption in standby is very low
Warning lights	What is the problem	What to do
Orange light blinking + product stops	Battery is empty	Charge ULTRAPOWER.
Red light - blinking	The brush roll is jammed.	Remove the brush roll and clean it manually (see page 52)
Red + Orange light blinking + BRUSH ROLL CLEAN™ function does not work + headlights are turned OFF	The BRUSH ROLL CLEAN™ function has been used for too long time.	Place ULTRAPOWER in the charging stand for 10 minutes to reset the function.
RED light – constant + ULTRAPOWER stops	ULTRAPOWER is overheated or has electrical contact problems.	Clean the filters . Check the hose and nozzle for blockages. Check battery pack connections. If this does not help, please contact a service station.

Indikatorlamper – normal drift	Hvad betyder det ?	Hvad du skal gøre
18 Volt og 24 Volt version : Orange lampe lyser under betjeningen	Intet problem, batterikapaciteten er stadig god	OK
25,2V version (Lithium-ion batteri) : 1 – 3 Orange lamper lyser under betjeningen	3 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 75 % tilbage 2 lamper = Batterikapaciteten er stadig god > 25 % tilbage 1 lampe = ULTRAPOWER vil standse inden få minutter.	OK OK Afslut rengøring og oplad ULTRAPOWER
18 V og 24 V version : Orange lampe blinker under betjeningen	Batterikapaciteten er ved at løbe ud. ULTRAPOWER vil standse inden få minutter.	Afslut rengøring og oplad ULTRAPOWER
Orange lampe, når støvsugeren er i ladestanderen	Intet problem - ULTRAPOWER er under opladning	OK
Orange lampe blinker langsomt hvert 5. sekund i ladestanderen.	Intet problem - ULTRAPOWER er fuldt opladet.	Det anbefales at sætte ULTRAPOWER i ladestanderen efter brug. Effektforbruget i standby er meget lavt
Advarselslamper	Hvad er problemet	Hvad du skal gøre
Orange lampe blinker og støvsugeren standser	Batteriet er fladt	Oplad ULTRAPOWER.
Rødt lys - blinker	Børsterullen er blokeret.	Tag børsterullen af og rengør den med hånden (se side 52)
Rød og Orange lampe blinker og funktionen BRUSH ROLL CLEAN™ virker ikke og hovedlamperne er slukket	Funktionen BRUSH ROLL CLEAN™ har været brugt for længe.	Sæt ULTRAPOWER i ladestanderen i 10 minutter for at genoprette funktionen.
RØD lampe – konstant og ULTRAPOWER standser	ULTRAPOWER er overophedet eller har problemer med den elektriske kontakt.	Rens filtrene. Se slangen og mundstykket efter for blokeringer. Kontrollér batteripakkens tilslutninger. Hvis det ikke virker, skal du kontakte et servicecenter.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

ned

por

esp

sve

gre

	Световые индикаторы – обычный режим работы	Значение	Что следует предпринять
	Модели 18 вольт и 24 вольт: Во время работы светится оранжевый индикатор	Это не проблема, емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно	Действий не требуется
	Модель 25,2 вольт (с литиево-ионной аккумуляторной батареей): 1 – 3 оранжевых индикатора светятся во время работы.	3 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 75% 2 индикатора = емкости аккумуляторной батареи все еще достаточно, осталось > 25% 1 индикатор = через несколько минут пылесос ULTRAPOWER прекратит работу.	Действий не требуется. Действий не требуется. Завершите уборку и зарядите пылесос ULTRAPOWER.
eng	Модели 18 вольт и 24 вольт: Мигающий оранжевый индикатор светится во время работы.	Емкость аккумуляторной батареи на исходе. Через несколько минут пылесос Ultrapower прекратит работу.	Завершите уборку и зарядите пылесос ULTRAPOWER.
dan	Прибор на базе, горит оранжевый индикатор.	Это нормально: идет зарядка пылесоса ULTRAPOWER.	Действий не требуется.
	Прибор на базе, оранжевый индикатор мигает каждые 5 секунд.	Это нормально: пылесос ULTRAPOWER полностью заряжен.	Рекомендуется после использования устанавливать и держать пылесос ULTRAPOWER на базе. Энергопотребление в режиме ожидания крайне низкое.

	Предупреждающие световые сигналы.	Причина проблемы.	Что следует предпринять.
fra	Мигает оранжевый индикатор + прибор прекращает работу.	Аккумуляторная батарея разряжена.	Зарядите пылесос ULTRAPOWER.
suo	Мигает красный индикатор	Заело щеточный валик.	Извлеките щеточный валик и произведите его очистку вручную (см. стр. 52)
de	Мигают красный и оранжевый индикаторы, функция очистки щеточного валика BRUSH ROLL CLEAN™ не действует, подсветка выключилась.	Функция очистки щеточного валика BRUSH ROLL CLEAN™ использовалась слишком длительное время.	Поставьте пылесос ULTRAPOWER на базу на 10 минут для зарядки, чтобы функция снова стала доступной.
ita	Постоянно горит красный индикатор + пылесос ULTRAPOWER прекратил работу.	Пылесос ULTRAPOWER перегрелся или имеются неполадки в части электрического подключения.	Произведите очистку фильтров. Проверьте, нет ли засоров в шланге или насадке. Проверьте контакты аккумуляторной батареи. Если эти действия не решают проблемы, обратитесь в сервисный центр.

nor

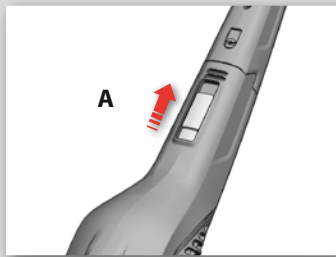
ned

por

esp

sve

gre



Аккумуляторная батарея

Пылесос ULTRAPOWER оснащен съемной аккумуляторной батареей. Перед извлечением батареи убедитесь, что пылесос ULTRAPOWER выключен.

Для извлечения аккумуляторной батареи нажмите на защелку батареи по направлению вверх.

Внимание! Ненадлежащее обращение с аккумуляторной батареей может быть опасным.

- Ни в коем случае не выбрасывайте аккумуляторную батарею вместе с бытовым мусором. Если аккумуляторная батарея повреждена или неисправна, она подлежит утилизации в пункте переработки аккумуляторных батарей.
- Ни в коем случае не используйте аккумуляторную батарею в иных целях, нежели обеспечение питания пылесоса ULTRAPOWER.
- Не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию нагрева и воздействию наружных условий или влаги.
- После извлечения аккумуляторной батареи храните ее вдали от металлических предметов, например, металлических поверхностей, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и саморезов или иных металлических предметов. Короткое замыкание выводов аккумуляторной батареи может привести к резкому скачку температуры, дыму, искрам, ожогам или пожару.
- Имеется три разных версии пылесоса ULTRAPOWER: с никель-металлгидридными аккумуляторными батареями 18 В и 24 В и с литиевой аккумуляторной батареей 25,2 В (в ряде стран). Установка в пылесос ULTRAPOWER аккумуляторной батареи с другим напряжением невозможна.
Литиевая батарея 25,2 В:
 Сложная электроника пылесоса Ultrapower обеспечивает оптимальную производительность и срок службы батареи.
 Поэтому перед первым использованием пылесоса Ultrapower заряжайте его в течение 24 часов.
Никель-металлгидридные аккумуляторы 18 В и 24 В:
 Перед первым использованием пылесоса Ultrapower заряжайте его в течение 16 часов.

Дополнительная аккумуляторная батарея

Если требуется увеличить время работы, Вы можете приобрести дополнительную аккумуляторную батарею (доступно в ряде стран).

Batterie

L'ULTRAPOWER est équipé d'une batterie amovible. Avant de retirer la batterie, assurez-vous que l'ULTRAPOWER est éteint.

Pour retirer la batterie, soulevez le cache de la batterie vers le haut.

Avertissement : Une mauvaise manipulation de la batterie peut être dangereuse.

- Ne jetez jamais la batterie dans les ordures ménagères. Si la batterie est endommagée ou fonctionne mal, jetez-la dans une borne de recyclage prévue pour les piles et batteries.
- N'utilisez jamais la batterie avec un autre appareil que l'ULTRAPOWER.
- N'exposez pas la batterie à la chaleur, à l'extérieur ni à l'humidité.
- Lorsque vous retirez la batterie, maintenez-la toujours à distance des objets métalliques tels que les surfaces en métal, les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis et autres objets similaires. Court-circuiter les bornes de la batterie peut provoquer un effet thermique, de la fumée, des étincelles, des brûlures ou un incendie.
- L'ULTRAPOWER est disponible dans 3 tensions différentes : 18 V, 24 V Ni-MH et 25,2 V Lithium (dans certaines régions). Il n'est pas possible d'installer une batterie de tension différente sur votre ULTRAPOWER.
Lithium 25,2 V:
 L'Ultrapower est doté de composants électroniques perfectionnés permettant d'optimiser les performances et la durée de vie de la batterie.
 Par conséquent, laissez l'Ultrapower en charge pendant 24 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
18 V et 24 V Ni:
 Laissez l'Ultrapower en charge pendant 16 heures avant de l'utiliser pour la première fois.

Batterie supplémentaire

Si vous avez besoin d'aspirer plus longtemps, vous pouvez acheter une batterie supplémentaire (disponible dans certaines régions).

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

ned

por

esp

sve

gre

Consumer information

Servicing or repairs

In cases of breakdown or faults, your ULTRAPOWER must be taken to an authorized Electrolux service centre.

If the supply cord or charger is damaged, it must be replaced by Electrolux or its service agent or an equally qualified person in order to avoid a hazard.

Consumer information

Electrolux declines all responsibility for all damages arising from any improper use of the appliance or in cases of tampering with the appliance.

This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

For details see our web site: www.electrolux.com

We declare that this battery-operated vacuum cleaner, intended for domestic use, conforms to the EMC Directive 2004/108/EC, Low Voltage Directive 2006/95/EC and the CE marking Directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

Forbrugeroplysninger

Service eller reparationer

I tilfælde af driftsforstyrrelse eller fejl skal du bringe din ULTRAPOWER til et autoriseret Electrolux servicecenter.

Hvis netkablet eller opladeren beskadiges, skal de udskiftes af Electrolux eller dennes serviceleverandør eller en montør med tilsvarende kvalifikationer for at forebygge, at nogen udsættes for fare.

Forbrugeroplysninger

Electrolux fratager ethvert ansvar for alle skader, som skyldes forkert brug af apparatet, eller hvis der er blevet pillet ved apparatet.

Dette produkt er udviklet med tanke på miljøet. Alle plastdele er mærkede, så de kan genbruges.

Se vores webside for detaljerede oplysninger: www.electrolux.com

For flere detaljer om garanti og forbrugerkontakter kan du se garantibeviset i emballagen.

Vi erklærer, at denne batteridrevne støvsuger, som er beregnet til husholdningsbrug, er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2004/108/EC, Lavspændingsdirektivet 2006/95/EC og CE-mærkning, direktivet 93/68/EØF. Al overensstemmelsesafprøvning er foretaget af et uafhængigt tredjeparts afprøvningsorgan.

Сведения для потребителя

Техническое обслуживание или ремонт

В случае поломки или неполадки пылесос ULTRAPOWER необходимо доставить в авторизованный сервисный центр Electrolux.

Если сетевой кабель или зарядное устройство повреждено, то, чтобы избежать риск поражения электрическим током, он должен быть заменен компанией Electrolux, специалистом авторизованного сервисного центра или другим специалистом аналогичной квалификации.

Сведения для потребителя

Компания Electrolux снимает с себя всякую ответственность за повреждения, к которым привела ненадлежащая эксплуатация прибора, а также попытки его самостоятельного вскрытия и ремонта.

Настоящее изделие разработано с учетом экологических требований. Все пластиковые детали имеют обозначения с целью их последующей утилизации.

Подробнее см. веб-сайт: www.electrolux.com

Подробная информация о гарантийном обслуживании и контактах для потребителей приведена в буклете с гарантийной информацией, который входит в комплект поставки.

Настоящим производитель заявляет, что данный пылесос на аккумуляторной батарее, предназначенный для бытового использования, соответствует директиве ЭМС 2004/108/EC, Директиве по низкому напряжению 2006/95/EC и директиве о маркировке знаком CE 93/68/EEC. Все проверки соответствия были произведены независимой сторонней организацией.

Informations destinées au client

Maintenance ou réparations

En cas de panne, apportez votre ULTRAPOWER à un service après-vente agréé par Electrolux.

Si le câble d'alimentation ou le chargeur est endommagé, il doit être remplacé par Electrolux ou un technicien qualifié afin d'éviter tout danger.

Informations destinées au client

Electrolux décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de l'appareil ou de modifications sur l'appareil.

Ce produit est conçu dans le respect de l'environnement. Tous les éléments en plastique sont marqués d'un symbole de recyclage.

Pour plus de détails, consultez notre site Internet : www.electrolux.com

Pour plus de détails concernant la garantie et les contacts clients, reportez-vous au manuel de garantie se trouvant dans l'emballage.

Nous déclarons que cet aspirateur fonctionnant avec une batterie et conçu pour une utilisation domestique est conforme à la directive de compatibilité électromagnétique 2004/108/CE, la directive de basse tension 2006/95/CE et la directive de marquage CE 93/68/CEE. Tous les tests de conformité ont été effectués par un organisme de test tiers indépendant.

eng

dan

rus

fra

suo

de

ita

nor

ned


por

esp


sve

gre


English

The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.


Français

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.


Deutsch

Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.


Dansk

Symbolet  på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.


Suomi

Symboli  joka on merkitty tuotteen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätehäkityksestä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoinmistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.


Italiano

Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.


Norsk

Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

Português

O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.


Svenska

Symbolen  på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Nederlands

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.


Español

El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.


Русский

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемам электрического и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.


Ελληνικά

Το σύμβολο  στο προϊόν ή επάνω στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μ εταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα . Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλε-κτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.


Български

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последствия за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.


Hrvatski

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnom odvoženjem ovog proizvoda spriječit ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu za odvoženje otpada iz domaćinstva ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.


Česky

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.


Eesti keeles

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete taastõetlemiseks kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamiseks aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestevisele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastõetlemise kohta võtke ühendust kohaliku linnavalitsuse, oma majapidamisjäätmete utiliseerimisteenuse või kauplusega, kust te toote ostsite.


Magyar

A szimbólum , amely a terméken vagy a csomagoláson található azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.


Slovensky

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Zabezpečte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym postupom, aby ste predišli negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by bolo spôsobené nesprávnym postupom pri jeho likvidácii. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku získate, ak zavoláte miestny úrad vo Vašom bydlisku, zberné suroviny alebo obchod, v ktorom ste výrobok kúpili.


Latviski

Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest saimniecības atkritumos. Tas jānodod attiecīgos elektrisko un elektronisko iekārtu savākšanas punktos pārstrādāšanai. Nodrošinot pareizu atbrīvošanos no šī produkta, jūs palīdzēsiet izvairoties no potenciālām negatīvām sekām apkārtējai videi un cilvēka veselībai, kuras iespējams izraisīti, nepareizi izmetot atkritumos šo produktu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par atbrīvošanos no šī produkta, lūdzu sazināties ar jūsu pilsētas domi, saimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs iegādājāties šo produktu.


Lietuviškai

Šis ant produkto arba jo pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo produktu negalima elgtis kaip su buitinėmis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos įranga būtų perdirbta. Tinkamai išmesdami šį produktą, jūs prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kurį gali sukelti netinkamas šio produkto išmetimas. Dėl išsamesnės informacijos apie šio produkto išmetimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios įstaigą, buitinių šiukšlių išmetimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirktote šį produktą.


Polski

Symbol  na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować tak, jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na środowisko naturalne oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.


Română

Simbolul  de pe produsul sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat în mod corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediu înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


Slovenščina

Simbol  na izdelku ali njegovi embalaži označuje, da z izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za presalavo električne in elektronske opreme. S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice in vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi se lahko pojavile v primeru nepravilnega odstranjevanja izdelka. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predalavi izdelka se obrnite na pristojen mestri organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali na trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Türkçe

Ürün veya ürünün ambalajı üzerindeki  sembolü, bu ürünün normal ev atığı gibi işlem göremeyeceğini belirtir. Bunun yerine ürün, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama noktalarına teslim edilmelidir. Ürünün hatalı bir şekilde atılması veya imha edilmesi çevre ve insan sağlığı açısından açışından olumsuz sonuçlara yol açabilir. Bu nedenle, bu ürünün doğru bir şekilde elden çıkarılmasını sağlayarak potansiyel olumsuz sonuçları önlemeye yardımcı olmuş olursunuz. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha detaylı bilgi için lütfen mahalli idareyle, ev çöpü toplama servisiyle ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile temasa geçiniz. Cihazınızın kullanım ömrü 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve / veya ithalatçı firmanın ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

Український

Цей  символ на виробі або на його упаковці позначає, що з ним не можна поводитися, як із побутовим сміттям. Замість цього його необхідно повернути до відповідного пункту збору для переробки електричного та електронного обладнання. Забезпечуючи належну переробку цього виробу, Ви допомагаєте попередити потенційні негативні наслідки для навколишнього середовища та здоров'я людини, які могли би виникнути за умов неналежного позбавлення від цього виробу. Щоб отримати детальнішу інформацію стосовно переробки цього виробу, зверніться до свого місцевого офісу, Вашої служби утилізації або до магазину, де Ви придбали цей виріб.

www.electrolux.com/shop



ultrapower™

18V
24V
25,2V



Share more of our thinking at www.electrolux.com

2198266-01